

Amended and Restated
Articles of Association of
The National Bank of Ras Al Khaimah
"PUBLIC JOINT STOCK COMPANY"

النظام الأساسي الممثل والمعادلة صياغته

لبنك رأس الخيمة الوطني
"شركة مساهمة عامة"

The National Bank of Ras Al Khaimah was incorporated as a public joint stock company by virtue of Amiri Decree No. 11/76, and its amendments, dated 15 June, 1976 issued by His Highness The Ruler of the Emirate of Ras Al Khaimah.

تأسس بنك رأس الخيمة الوطني كشركة مساهمة عامة بموجب المرسوم الأميري رقم ٧٦/١١ الصادر عن صاحب السمو حاكم إمارة رأس الخيمة بتاريخ ١٥ يونيو ١٩٧٦ وتعديلاته.

And whereas Federal Law No (2) for the year 2015 concerning commercial companies issued on 25/03/2015 provided for the cancellation of Federal Law No (8) for the year 1984 concerning commercial companies and its amendments and imposed on public joint stock companies to amend their articles to comply with its provision

ولما كان القانون الاتحادي رقم (٢) لسنة ٢٠١٥ في شأن الشركات التجارية الصادر في ٢٥/٣/٢٠١٥ قد نص على إلغاء القانون الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ في شأن الشركات التجارية والقوانين المتعلقة له، وأوجب على الشركات المساهمة العامة القائمة بتعديل أنظمتها الأساسية بما يتوافق مع أحكامه.

On 17th April 2016, the General Assembly was held and approved by a Special Resolution to amend the articles of association of the company and restate them in accordance with the Federal Law No 2 for the year 2015. The articles shall read as follows:

بتاريخ ١٧ أبريل ٢٠١٦، إنعقد إجتماع الجمعية العمومية للبنك وقررت بموجب قرار خاص الموافقة على تعديل أحكام النظام الأساسي للبنك ليتوافق وأحكام القانون الاتحادي رقم (٢) لسنة ٢٠١٥ في شأن الشركات التجارية وذلك على النحو التالي:

Therefore, it has been agreed that the following shall be the Articles of Association of the company:

وعليه، فقد تم الاتفاق على النظام الأساسي التالي للبنك:

CHAPTER ONE

الفصل الأول

In these Articles the following expressions shall where the context allows have the meanings set opposite each of them respectively:

في هذا النظام الأساسي، يكون للتعبير التالية، المعاني المحددة مقابل كل منها حيثما يجيز سياق النص:

'Articles' or 'these Articles', means these articles of association as amended from time to time.

"النظام" أو "هذا النظام"، وهو هذا النظام الأساسي كما هو معدل من حين لآخر.

'Bank', has the meaning set out in Article (1).

"البنك"، كما هو معرف في المادة (١).

'Board', means the board of directors of the Bank.

"المجلس" أو "مجلس الإدارة"، وهو مجلس إدارة البنك.



'Board Secretary', has the meaning set out in Article (19-2).

'Central Bank' means the Central Bank of the United Arab Emirates.

'Central Bank Law', means Federal Law No. (10) of 1980 in respect of the Central Bank, the Monetary System and Organization of Banking and its amendments, and as amended, updated or replaced from time to time.

'Conflict of Interest': A situation in which the partiality in taking a decision is affected due to a personal, material or moral interest, whereby the interests of the Concerned Parties interfere or seem to interfere with the interests of the company as a whole, or upon taking advantage of the professional or official position in any way with a view to achieving a personal benefit.

'Control' The power to influence or control - directly or indirectly - the appointment of the majority of the members of the board of directors of a company or the decisions issued by the board or by the general assembly of a company through the ownership of a percentage of shares or through an agreement or arrangement leading to the same effect.

'Concerned Parties'

The chairman and members of the Board of directors and members of the senior executive management of the Bank; companies where any of the aforesaid have a controlling share; and parent, subsidiary, sister or allied companies of the Bank.

The relatives of the chairman, a member of the Board of directors or of the senior executive management up to the first degree.

The natural person or corporate body who/which was during the year preceding that of the trading a shareholder holding 10% or more in the Bank or a member of its Board of directors or of its parent or subsidiary company.

The person who has Control over the Bank.

'أمين سر المجلس'، كما هو معرف في المادة (١٩-٢).

'المصرف المركزي'، وهو مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

'قانون المصرف المركزي'، وهو القانون الاتحادي رقم (١٠) لسنة ١٩٨٠ بشأن المصرف المركزي والنظام النقدي والمهنة المصرفية وتعديلاته وكما يتم تعديله أو تحديثه أو استبداله من حين إلى آخر.

'تعارض المصالح' الحالة التي يتأثر فيها حياد إتخاذ القرار بسبب مصلحة شخصية مادية أو معنوية حيث تتداخل أو تبدو أنها تتداخل مصالح الأطراف ذات العلاقة مع مصالح البنك ككل أو عند إستغلال الصفة المهنية أو الرسمية بطريقة ما لتحقيق منفعة شخصية.

'المسيطرة' القدرة على التأثير أو التحكم - بشكل مباشر أو غير مباشر - في تعيين أغلبية أعضاء مجلس إدارة البنك أو القرارات الصادرة منه أو من الجمعية العمومية للبنك، وذلك من خلال ملكية نسبة من الأسهم أو الحصص أو بإتفاق أو ترتيب آخر يؤدي إلى ذات التأثير.

'الأطراف ذات العلاقة'

- رئيس وأعضاء مجلس الإدارة وأعضاء الإدارة التنفيذية العليا بالبنك، والشركات التي يملك فيها أي من هؤلاء حصة مسيطرة، والشركات الأم أو التابعة أو الشقيقة أو الحليفة للبنك.

- أقارب رئيس أو عضو مجلس الإدارة أو الإدارة التنفيذية العليا حتى الدرجة الأولى.

- الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي كان خلال السنة السابقة على التعامل مساعماً بنسبة ١٠% فأكثر بالبنك أو عضواً في مجلس إدارته أو شركته الأم أو شركته التابعة.

- الشخص الذي له سيطرة على البنك.



الكاتب العدل: لينا فريز كركيا
Notary Public: Lina Fyris Karkia

'Cumulative Voting', means the voting where each shareholder has a total number of votes equal to the number of shares he owns such that the shareholder will give all his votes to one candidate or distribute them among several candidates, provided that the number of votes given to his chosen candidates does not exceed the number of votes belonging to the shareholder.

'General Meeting' or "General Assembly", means the Bank's shareholders general assembly meeting held as per the provisions of Chapter 6 of these Articles.

'Independent Directors', means any director whose character and judgment are viewed by the Board of directors as being independent and free of factors which affect or may affect the director's judgment, and who meets any other criteria for independence as may be set from time to time by the relevant authorities or the Board.

'Law', means Federal Law No 2 of 2015 concerning the Commercial Companies as amended or updated from time to time.

'Non Executive Directors' means directors who are not dedicated on a full time basis to the management of the Bank or do not receive a monthly or annual salary from the Bank. The remuneration received as a Board member shall not be deemed a salary.

'Relevant Competent Authority(ies)', means as the case may require the party entrusted in the Emirate of Ras Al Khaimah with the implementation of the provisions of the Law and/or, the Central Bank and/or, the SCA and/or any other governmental entity or authority, whether federal or local, competent to with or concerned by the matter at stake by virtue of the applicable laws and regulations.

'SCA', means the Securities and Commodities Authority of the State.

'Special Resolution' means a resolution that has been passed by shareholders holding at least 75% of the shares represented in the General Meeting.

'التصويت التراكمي'، وهو المقصود به أن يكون لكل مساهم عدد من الأصوات يتساوى عدد الأسهم التي يملكها بحيث يقوم بالتصويت بها لمرشح واحد لعضوية مجلس الإدارة أو توزيعها بين من يختارهم من المرشحين، على ألا يتجاوز عدد الأصوات التي يمنحها للمرشحين الذين اختارهم عدد الأصوات الذي بحوزته.

'الجمعية العمومية'، وتعني الجمعية العمومية للمساهمين المنعقدة وفقاً لأحكام الفصل السادس من هذا النظام.

'أعضاء مجلس الإدارة المستقلين'، ويعني أي عضو مجلس إدارة يعتبر المجلس أن شخصيته وأرائه مستقلة وغير خاضعة لأي عوامل تؤثر أو قد تؤثر على حكمه وهو عضو مجلس الإدارة الذي يفي بأي معايير أخرى للاستقلالية حسبما تكون مقرر من وقت إلى آخر من قبل السلطات المعنية أو المجلس .

'قانون الشركات'، وهو القانون الاتحادي رقم ٢ لسنة ٢٠١٥ بشأن الشركات التجارية كما يتم تعديله أو تحديثه من حين إلى آخر.

'أعضاء مجلس الإدارة غير التنفيذي'، وهم أعضاء مجلس الإدارة الغير متفرغين لإدارة البنك أو لا يتقاضون راتباً شهرياً أو سنوياً من البنك. ولا تعتبر مكافأة عضو مجلس الإدارة السنوية راتباً.

'السلطة أو السلطات المختصة المعنية'، وهي، حسب المقتضى، الجهة المتهود إليها في إمارة رأس الخيمة بتطبيق أحكام قانون الشركات و/أو المصرف المركزي و/أو الهيئة و /أو أي هيئة أو سلطة حكومية إتحادية أو محلية أخرى تكون معنية أو مختصة بالمسألة ذات الصلة بموجب القوانين والأنظمة النافذة.

'الهيئة'، وهي هيئة الأوراق المالية والسلع في الدولة.

'القرار الخاص'، وهو القرار الصادر من المساهمين الذين يمثلون هذه السلطة الوطنية لا يقل عن ٧٥% الأسهم الممثلة في اجتماع الجمعية العمومية



للبنك.

'State' or 'UAE' means the United Arab Emirates.

"الدولة"، وهي دولة الإمارات العربية المتحدة.

INCORPORATION

التأسيس

Article (1)

مادة (١)

The company shall operate under the name "The National Bank of Ras Al Khaimah - Public Joint Stock Company".

يزاول البنك أعماله تحت اسم "بنك رأس الخيمة الوطني (شركة مساهمة عامة)".

Article (2)

مادة (٢)

The Bank's head office and legal domicile shall be situated in the city of Ras Al Khaimah, Emirate of Ras Al Khaimah, United Arab Emirates. However, the Board shall have the right to establish branches, agencies and representative offices thereto within and outside the State.

يكون مقر البنك الرئيسي ومحل القانوني في مدينة رأس الخيمة، إمارة رأس الخيمة، دولة الإمارات العربية المتحدة، غير أنه يحق لمجلس الإدارة أن ينشئ له فروعاً أو وكالات أو مكاتب تمثيلية داخل الدولة وخارجها.

Article (3)

مادة (٣)

The term of the Bank shall be ninety nine (99) calendar years commencing on the date of its incorporation on 15 June 1976. Such term may thereafter be renewed for other similar successive terms unless otherwise resolved by virtue of a Special Resolution.

المدة المحددة للبنك هي تسعة وتسعون (٩٩) سنة ميلادية تبدأ من تاريخ تأسيسه في ١٥ يونيو ١٩٧٦، وتجدد هذه المدة بعد ذلك تلقائياً لمدد متعاقبة مماثلة ما لم يصدر قرار خاص بخلاف ذلك.

Article (4)

مادة (٤)

The objects for which the Bank is incorporated are generally to carry on in the State and, subject to the consent of the Central Bank and any other Relevant Competent Authority, in any foreign jurisdiction the business of commercial banking in all its aspects, and to transact and do all matters and things incidental or conducive thereto or which are usually carried on in connection with the business of commercial banking, including in accordance with the principles of Islamic Shariah, as permitted under the laws of the UAE and in particular (but without prejudice to the generality of the foregoing):

الأغراض التي من أجلها تأسس البنك هي عموماً مزاوله الأعمال المصرفية التجارية من كافة جوانبها في الدولة، وفي سائر أنحاء العالم شرط موافقة المصرف المركزي ومصادر السلطات المختصة المعنية، وتنفيذ جميع المسائل والأشياء التابعة لها أو التي تقضي إلى تحقيقها أو التي تتم مزاولتها في العادة فيما يتعلق بالأعمال المصرفية التجارية، بما في ذلك تلك المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية كما تسمح به قوانين الدولة، وبصفة خاصة (ولكن دون الإخلال بعمومية ما سلف ذكره) ما يلي:



1. To receive funds from the public in any form under demand or notice, or time deposits, on current or deposit account or otherwise on any terms as the Bank may approve or carry on the placement of debt instruments or deposit certificates to be used, in whole or in part, for the Bank's account and at its risk for granting loans and advances.
 2. To deposit, lend or advance money or property, with or without security, provide credit and generally to make or negotiate loans and advances of every kind.
 3. To receive the benefit of personal or corporate guarantee, cash securities, or liens, security, mortgage, pledge, or charge of movable and immovable assets or otherwise in connection with loans and advances of every kind made in the course of its business.
 4. To carry on any operations relating to the issue and collection of cheques.
 5. To undertake transfers to and transactions with other banks and financial institutions on behalf of customers or for its own account.
 6. To issue and transact business in respect of all types of bank cards, including and debit and credit cards.
 7. To grant, issue, negotiate and in any manner deal with letters of credit, travellers' cheques and money orders and drafts and other forms of credits and instruments of every kind.
١. استلام الأموال من الجمهور تحت أي شكل سواء أكانت غيب الطلب أو بموجب إشعار، أو إيداعات مؤقتة، في حسابات جارية أو حسابات وديعة أو خلاف ذلك بأي شروط يوافق عليها البنك وإصدار سندات القرض والإيداع لاستخدامها، سواء بشكل كامل أو جزئي لحساب البنك وعلى مسؤوليته وذلك لمنح القروض و السلف.
 ٢. إيداع أو إقراض أو تسليف الأموال أو الممتلكات مقابل ضمان أو من غير ضمان، وعموماً منح القروض والسلف بكل أنواعها أو التفاوض بشأنها.
 ٣. الحصول على ضمانات شخصية أو من شركات، ضمانات نقدية، رهونات، ضمانات على عقارات، رهونات على أموال منقولة أو أخطاء على أموال منقولة أو غير منقولة أو خلافه بشأن القروض والتسليفات من أي نوع كانت التي يقدمها البنك بمعرض أعماله الاعتيادية.
 ٤. القيام بجميع العمليات المتعلقة بإصدار الشيكات و تحصيل قيمتها.
 ٥. القيام بالتحويلات والعمليات مع غيره من البنوك والمؤسسات المالية بالنيابة عن عملائه ولحسابهم.
 ٦. إصدار البطاقات المصرفية بكافة أنواعها بما في ذلك بطاقات السحب والبطاقات الائتمانية وعقد العمليات التجارية بشأنها.
 ٧. منح وإصدار كتب الاعتماد والشيكات السياحية والحوالات البريدية والكمبيالات والأنواع الأخرى من المستندات الائتمانية بكافة أنواعها والتفاوض بشأنها والتعامل بها بطرق قانونية.



٨. سحب وإصدار وقبول وتظهير ومنح وخصم وحيازة والاكتتاب أو الاشتراك في شراء وبيع وإصدار وتوقيع وضمنان والتفاوض، وتحويل وامتلاك والاستثمار والتعامل في، ودفع وسحب وسداد وضمنان والتصرف بأي وجه آخر بالالتزامات والأدوات المالية بكافة أنواعها (سواء القابلة أو غير القابلة للتحويل أو التفاوض أو الاستبدال).
٩. إصدار خطابات الضمان والكفالات المصرفية وتأمين الضمانات المباشرة والضمانات الإضافية التابعة لها، وكذلك ضمان أية التزامات أو عقود للعملاء والغير.
١٠. إصدار سندات (صكوك) طبقاً لقانون الشركات والإستثناءات الواردة في هذا النظام.
١١. شراء وبيع والتعامل والتجارة بالسبائك والمصكوكات والمعادن الثمينة والمعادن الأخرى والصرف الأجنبي والصلح (بما في ذلك العقود الآجلة) بمختلف أنواعها.
١٢. فتح الحسابات لدى المصارف المحلية والأجنبية والتعامل بها، والعمل بصفة مراسل ووكيل للمصارف المحلية والأجنبية والمؤسسات المالية.
١٣. تحصيل وحيازة وتحويل الأموال والأوراق المالية والعمل بمثابة وكيل لاستلام أو لدفع الأموال أو لاستلام أو تسليم الأوراق المالية والوثائق، ووضع أي نوع من الأنظمة لتحويل الأموال والمحافظة عليها أو الاشتراك فيها.
١٤. استلام الوثائق والنقد والأوراق المالية والمواد ذات القيمة بمختلف أوصافها برسم الإيداع أو برسم الحفظ أو لخلاف ذلك.
١٥. تنظيم وإدارة التفاوض سواء الممنوحة لحساب البنك أو

15. To organise and manage loans whether



خاتمة السمسار
المكتب العدلي: أملي الفلز قركيا
Notary Public: Lubna Fyza Karkia



extended to the Bank's account or jointly with other banks or for third parties' account and issue loan and security documents.

بالاشتراك مع مصارف أخرى أو لحساب الغير وإصدار مستندات القروض وضماناتها.

16. To finance or assist in the financing of the acquisition, hire, lease or sale of real and personal property of every kind, and the provision of services in connection therewith, whether by way of personal loan, hire purchase, instalment finance, deferred payment or otherwise.

١٦. تمويل أو المساعدة في تمويل شراء العقارات والأموال الشخصية بكافة أنواعها وتأجيرها أو بيعها وتقديم الخدمات المتعلقة بها سواء على شكل قرض شخصي أو الشراء بالتقسيط أو التمويل بالتقسيط أو الدفع المؤجل أو خلاف ذلك.

17. To acquire by assignment or otherwise debts or rights owing to any person or company and to collect such debts and exercise such rights.

١٧. شراء الديون أو الحقوق عن طريق التنازل أو خلافه والتي تكون مستحقة لأي شخص أو شركة وتحصيل تلك الديون وممارسة تلك الحقوق.

18. To promote, effect, negotiate, and carry on underwriting activities in relation to any public or private issuance of securities of any company or otherwise, guarantee, underwrite, secure the subscription or placing of, subscribe or tender for or procure the subscription of (whether absolutely or conditionally), participate in, manage or carry out, on commission or otherwise, any issue, public or private, of the securities of any company, and to lend money for the purposes of any such issue, after obtaining all required approvals from the relevant authorities.

١٨. ترويج وإجراء والتفاوض والتقيام بأعمال تغطية الإكتتابات بشأن أي إصدار عام أو خاص للأوراق المالية لأي شركة، وعرضها للبيع بطريق المناقصة أو بخلاف ذلك وضمانها وضمان الإكتتاب فيها والاكتتاب أو الاشتراك في مناقصة بشأنها أو تدبير الاكتتاب فيها (سواء بصورة مطلقة أو مشروطة) والمساهمة بها أو إدارتها أو تنفيذها مقابل عمولة أو بخلاف ذلك، وإقراض الأموال لغرض ذلك الإصدار، وذلك بعد الحصول على كافة الموافقات اللازمة من السلطات المعنية.

19. In general, to invest the Bank's funds not immediately required for the purposes of its business in a manner consistent with commercial banking operations and as may be permitted by the laws and regulations in force, whether such investment is made solely by the Bank or jointly with third parties.

١٩. وعموماً استثمار أموال البنك التي لا يكون البنك بحاجة فورية لها لأغراض أعماله بما يتفق مع العمليات المصرفية التجارية وحسبما تجيزه القوانين واللوائح المعمول بها، سواء تم الاستثمار من قبل البنك بعزده أو بالاشتراك مع الغير.

20. To pay for any property or rights acquired by the Bank, either in cash or fully or partly paid-up shares (and subject to the Law and to obtaining approvals from the relevant authorities) without preferred or deferred or special rights or restrictions in respect of dividend repayment of

٢٠. دفع قيمة أي أملاك أو حقوق يشتريها البنك سواء نقداً أو بواسطة أسهم مدفوعة بالكامل أو جزئياً (ومع مراعاة أحكام القانون) قانون الشركات والحصول على الموافقات من السلطات المعنية) تتمتع أو لا تتمتع بحقوق امتيازية



الكاتب العدل: لبنى فايز كارتبا
Notary Public: Lubna Fayez Kartaba

capital voting or otherwise, or by any securities which the Bank has power to issue, or partly in one mode and partly in another, and generally on such terms as the Bank may determine.

خاصة بشأن الأرباح أو سداد رأس المال أو التصويت أو خلاف ذلك، أو بواسطة أي أوراق مالية يكون للبنك الحق في إصدارها، أو دفع جزء بطريقة والباقي بطريقة أخرى، وعموما بالشروط التي يحددها البنك.

٢١. قبول أي شكل لدفع قيمة أي أملاك أو حقوق يبيعها البنك أو يتصرف أو يتعامل بها بأي وجه آخر.
٢٢. شراء، تملك، الإستحواذ على وإدارة أية أموال منقولة وغير منقولة كما يكون ضرورياً أو مستجيباً لتحقيق أغراض وعمليات البنك، بما في ذلك الأعمال التي يترجم بها بالتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية أو عمليات تحصيل الديون.
٢٣. بيع أو رهن أو تكليف أو تحسين أو إدارة أو تطوير أو استغلال أو مقايضة كافة تمهيدات البنك أو أملاكه أو موجوداته (الحالية والمستقبلية) أو أي جزء منها بدون أو نظير المقابل الذي يربطه البنك، وتأجيرها وإعطاء حقوق الإمتياز بشأنها أو الحصول على حصة في الأرباح منها أو خلاف ذلك، ومنح تراخيص وحقوق استعمال عقار وحقوق خيار وحقوق ارتفاق وحقوق أخرى عليها أو التصرف والتعامل بها أو بأي جزء منها بأي طريقة أخرى.
٢٤. الإعلان عن منتجات البنك ومنتجات أي مشروع مشترك أو شركة أو مؤسسة أو شخص يتعامل معه البنك وتسويقها وبيعها.
٢٥. الدخول في أي ترتيبات مع أي حكومة أو سلطة أو شخص والحصول من تلك الحكومة أو السلطة أو الشخص على أي منفعة من أية تشريعات أو لوائح أو حقوق أو امتيازات أو حقوق امتياز، وتنفيذها وممارستها والتفويض بها.
21. To accept any form of payment for any property or rights sold or otherwise disposed of or dealt with by the Bank.
22. To purchase, own, acquire and manage any immovable or movable property as necessary or desirable for the purposes and operations of the Bank, including the conduct of its business operated in accordance with the principles of Islamic Shariah or settlement of debts.
23. To sell, mortgage, charge, improve, manage, develop, turn to account, exchange, let or rent, grant royalty rights, receive share of profits or otherwise, grant licenses, easements, options, servitudes and other rights in or over, and in any other manner deal with or dispose of, all or any part of the undertaking, property and assets (present and future) of the Bank for no consideration or any such consideration as the Bank may deem fit.
24. To advertise, market and sell the products of the Bank and of any joint venture, company, firm or person with whom the Bank carries on business.
25. To enter into any arrangements with any government or authority or person and to obtain from any such government or authority or person the benefit of any legislation, order, rights, privileges, franchises and concessions and to carry out, exercise and comply with the same.



٢٦. To borrow and raise money and to secure or discharge any debt or obligation in any manner and in particular (without prejudice to the generality of the foregoing and so far as permitted by law) by mortgages of or charges upon all or any part of the undertaking, property and assets (present and future) and uncalled capital of the Bank or by the creation and issue of securities.
٢٧. To enter into any guarantee, contract of indemnity or suretyship and in particular (without prejudice to the generality of the foregoing) to guarantee, support or secure, with or without consideration, whether by personal obligation or by mortgaging or charging all or any part of the undertaking, property and assets (present and future) and uncalled capital of the Bank or by both such methods or in any other manner, the performance of any obligations or commitments of, and the repayment or payment of the principal amounts of and any premiums, interest, dividends and other monies payable on or in respect of any securities or liabilities of, any person, including (without prejudice to the generality of the foregoing) any company which is for the time being a subsidiary or a holding company of the Bank or another subsidiary of a holding company of the Bank or otherwise associated with the Bank.
٢٨. To enter into any partnership or joint-purse arrangement or arrangement for sharing profits, union of interests or co-operation with any company, firm or person carrying on or proposing to carry on any business within the objects of the Bank, and to guarantee the contracts or liabilities of, or the payment of the dividends, interest or capital of any shares, stock or securities of and to subsidise or otherwise assist any such company.
٢٩. To establish, promote, concur in establishing or

اقتراض الأموال وتجميعها وضمان أي دين أو التزام أو الوفاء به بأي طريقة، وعلى وجه التحديد (دون الإخلال بعمومية ما سلف ذكره وإذا أجاز القانون) عن طريق رهن كل أو أي جزء من تعهدات البنك وأملكه وموجوداته (الحالية والمستقبلية) ورأسماله غير المطلوب دفعه أو عن طريق إصدار أوراق مالية.

الدخول في أي كفالة أو عقد ضمان أو عقد كفالة، وعلى وجه الخصوص (ودون الإخلال بعمومية ما سلف ذكره) كفالة أي مطلوبات أو دعم أو ضمان أداء أي مطلوبات أو التزامات عائدة لأي شخص بما في ذلك (ودون الإخلال بعمومية ما سلف ذكره) لأي شركة تكون في حينه شركة تابعة أو قابضة للبنك أو شركة أخرى تابعة لشركة قابضة للبنك أو ترتبط بالبنك بأي طريقة أخرى وذلك نظير مقابل أو من غير مقابل، ومواء بالتزام شخصي أو عن طريق رهن كل أو أي جزء من تعهدات وأملك وموجودات البنك (الحالية والمستقبلية) ورأسماله غير المطلوب دفعه أو بالطريقتين معاً أو بأي طريقة أخرى، وسداد أو دفع أصل الدين وأي أقساط أو فائدة أو أنصبة أرباح أو أموال أخرى مستحقة الأداء بشأن أي أوراق مالية أو مطلوبات تعود لذلك الشخص أو لتلك الشركة.

الدخول في أي شراكة أو ترتيب مشترك أو ترتيب لتقاسم الأرباح أو توحيد المصالح أو التعاون مع أي شركة أو مؤسسة أو شخص يمارس أو يعتزم ممارسة أي أعمال تقع ضمن أهداف البنك، وضمان عقود والتزامات تلك الشركة أو أداء أنصبة الأرباح أو الفائدة أو رأسمال أي أسهم أو سندات أو أوراق مالية عائدة لها ودعم تلك الشركة أو مساعدتها بطريقة أخرى.

تأسيس أو ترويج أو الموافقة على تأسيس

مكتب العدل
Lubna Fayez Karabla
Notary Public

البنك الوطني
Legal Department
P.O. Box 123
Dubai - U.A.E.

بنك دبي الوطني
The National Bank of Ras Al Khaima

promoting any other company whose objects shall include the acquisition and taking over of all or any of the assets and liabilities of the Bank or the promotion of which shall be in any manner calculated to advance directly or indirectly the objects or interests of the Bank.

شركة أخرى تتضمن أهدافها شراء وحيازة كل أو أي جزء من موجودات ومطلوبات البنك أو التي يُعتبر ترويجها بأنه يعزز بأي طريقة أغراض أو مصالح البنك، سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة.

30. To purchase or otherwise acquire all or any part of the business, property and liabilities of (i) any company carrying on any business within the objects of the Bank, or (ii) any person or firm carrying on any business within the said objects, and to conduct and carry on, or liquidate and wind up, any such business.

٣٠. شراء أو حيازة كل أو أي جزء من أعمال وأموال، والتزامات (١) أي شركة تمارس أي أعمال تقع ضمن أغراض البنك، أو (٢) أي شخص أو مؤسسة تمارس أي أعمال تقع ضمن تلك الأهداف وتسيير ومزاولة تلك الأعمال أو تصفيتها أو حلها.

31. To amalgamate with any other company whose objects are or include objects similar to those of the Bank, whether by sale or purchase (for fully or partly paid-up shares or otherwise) of the undertaking, subject to the liabilities of this or any such other company as aforesaid, with or without winding-up, or by sale or purchase (for fully or partly paid-up shares or otherwise) of all or a controlling interest in the shares or stock of this or any such other company as aforesaid, or by partnership, or any arrangement of the nature of partnership, or in any other manner.

٣١. الاندماج بأي شركة أخرى تكون أهدافها مماثلة، أو تتضمن أهدافا مماثلة لأهداف البنك، سواء عن طريق بيع أو شراء تحديات تلك الشركة أو أي شركة أخرى ومع مراعاة مطلوباتها (ومقابل أسهم مدفوعة بالكامل أو جزئيا أو بخلاف ذلك)، ومع تصفية أو بدون تصفية تلك الشركة أو الشركة الأخرى أو عن طريق بيع أو شراء كل أسهمها أو حصة غالبية من أسهمها أو سنداتهما (مقابل أسهم مدفوعة بالكامل أو جزئيا أو بخلاف ذلك) أو عن طريق الشراكة أو أي ترتيب آخر مماثل بطبيعته للشراكة أو بغير ذلك.

32. As part of its banking business, to undertake the office of trustee, custodian, agent, treasurer or registrar and to undertake and execute trusts of all kinds.

٣٢. كجزء من أعماله المصرفية، العمل بصفة أمين، أو أمين حارس، أو وكيل أو أمين خزائن، أو أمين سجل وتولي وتنفيذ الائتمانات بكل أنواعها.

33. To carry on any other business or activity, or to enter into any contracts and take all other legal, commercial, financial and administrative acts which may seem to the Board capable of being advantageously carried on in connection or conjunction with or as ancillary to any of the foregoing businesses or which the Board may consider expedient with a view to rendering profitable or more profitable or enhancing directly or indirectly the value of the Bank's

٣٣. مزاولة أي أعمال أو نشاطات أخرى أو إبرام أي عقود واتخاذ جميع الإجراءات الأخرى القانونية والتجارية والمالية والإدارية التي يرى المجلس جدوى من تنفيذها فيما يتعلق أو يرتبط أو يكون تابعا لأي من الأعمال السابقة الذكر أو التي يعتبرها المجلس مجدية لقيمة تعمدات البنك أو أي من أمواله أو موجوداته أو باذنها أو غير مباشر أو غير مباشر بصورة مباشرة أو غير مباشرة.



undertaking or any of its property or assets, and to do all such other things as the Board may consider incidental or conducive to the attainment of the Bank's objects.

وتنفيذ جميع الأشياء الأخرى التي يرى المجلس بأنها تابعة أو تقضي إلى تحقيق أغراض البنك.

34. To manage investments including the management of securities portfolios for itself or the benefit of third parties or the management of collective investment schemes or funds or similar investment vehicles.

٢٤. إدارة الاستثمارات وتشمل إدارة محافظ الأسهم والأوراق المالية لصالحه أو لصالح الغير أو إدارة خطط الاستثمارات الجماعية أو الصناديق الاستثمارية أو أي أدوات استثمارية مشابهة.

35. To conduct research including conducting the business of financial consultation and financial analysis and providing opinions and recommendations on securities and investments based on economic and financial research for publication or dissemination to the public or to customers.

٢٥. الأبحاث وتشمل ممارسة أعمال تقديم الاستشارات والتحليلات المالية وإعداد ونشر أو توزيع الآراء و تقديم التوصيات بشأن الأوراق المالية والاستثمارات بناءً على أبحاث اقتصادية ومالية معدة للنشر للامة أو لعملاء البنك.

CHAPTER TWO

THE CAPITAL

Article (5)

الفصل الثاني

رأس المال

مادة (٥)

1. The issued share capital of the Bank is AED 1,676,245,428\ (One billion six hundred seventy six million two hundred forty five thousand four hundred twenty eight Dirhams) divided into 1,676,245,428\ (One billion six hundred seventy six million two hundred forty five thousand four hundred twenty eight) equal shares having a nominal value of AED 1 (one Dirham) each.

١. يبلغ رأسمال البنك المصدر /١,٦٧٦,٢٤٥,٤٢٨/ درهم إماراتي (مليار وستمائة و ستة وسبعون مليوناً ومائتان وخمسة وأربعون ألفاً و اربعمائة و ثمانية وعشرون درهماً إماراتياً) مقسماً إلى /١,٦٧٦,٢٤٥,٤٢٨/ (مليار وستمائة و ستة وسبعون مليوناً ومائتان وخمسة وأربعون ألفاً و اربعمائة و ثمانية وعشرون) سهماً متساوية بقيمة اسمية قدرها ١ (درهم إماراتي واحد) لكل سهم.

2. The authorized share capital of the Bank is AED 3,352,490,856\ (Three billion three hundred fifty two million four hundred ninety thousand eight hundred fifty six Dirhams) pursuant to the terms set out by the SCA in this regard.

٢. وحدد رأس مال البنك المصرح به بمبلغ /٣,٣٥٢,٤٩٠,٨٥٦/ درهم إماراتي (ثلاثة مليارات وثلاثمائة واثنين وخمسين مليوناً وأربعمائة وتسعين ألفاً و ثمانمائة وستة وخمسين درهماً إماراتياً)، وذلك وفقاً للشروط

مكتبة المحاكم
الكاتب العدل: لبنى فايز كركبا
Notary Public: Lubna Fayez Karkaba



والشروط التي تضعها الهيئة في هذا الشأن.

3. The percentage of shares owned by any person, firm or company, whether public or private who are not nationals of the State, shall not exceed 40% of the share capital of the Bank.

٣. لا يجوز أن تزيد نسبة الأسهم المملوكة لأي شخص أو مؤسسة أو شركة سواء عامة أو خاصة من غير جنسية الدولة عن ٤٠% من رأس مال البنك.

CHAPTER THREE

CAPITAL AMENDMENT

CAPITAL INCREASE

الفصل الثالث

تعديل رأس المال

زيادة رأس المال

Article (6)

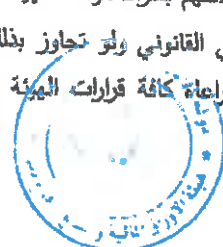
مادة (٦)

1. It shall be permissible by a Board resolution to increase the issued share capital of the Bank within the limits of the authorized capital, that has been approved by the General Assembly, and pursuant to the terms set out by the SCA and any other Relevant Competent Authority, provided that its issued capital has been paid up in full. The Board resolution shall determine the amount of the increase in the issued share capital and the price at which the new shares shall be issued
2. It shall be permissible by a Special Resolution to increase the authorized share capital of the Bank subject to obtaining the required approvals from the SCA and any other Relevant Competent Authority and provided that the Bank's issued capital has been paid up in full.
3. The nominal value of each new share shall be equal to the nominal value of each original share. It is permissible, through a Special Resolution and after obtaining SCA's approval, to add an issue premium to the nominal value of the shares conditionally on the approval of the SCA. The said premium shall be added to the legal reserve even though the latter would thereby exceed half of the capital. SCA's resolutions regarding calculation

١. يجوز زيادة رأس مال البنك المصدر بقرار من مجلس الإدارة وذلك في حدود رأس المال المصرح به الذي تمت الموافقة عليه مسبقاً من قبل الجمعية العمومية ووفقاً للضوابط التي تضعها الهيئة ومصادر السلطات المختصة المعنية في هذا الشأن، بشرط أن يكون قد تم سداد كامل رأس المال المصدر. ويجب أن يحدد قرار المجلس مقدار الزيادة في رأس المال المصدر وسعر إصدار الأسهم الجديدة.

٢. يجوز زيادة رأس مال البنك المصرح به بقرار خاص بعد الحصول على الموافقات اللازمة من الهيئة ومصادر السلطات المختصة المعنية في هذا الشأن وبشرط أن يكون قد تم سداد رأس المال المصدر بالكامل.

٣. وتكون القيمة الاسمية لكل سهم من الأسهم الجديدة معادلة للقيمة الاسمية لكل سهم من الأسهم الأصلية. ويجوز بقرار خاص وبعد الحصول على موافقة الهيئة إضافة علاوة إصدار إلى القيمة الاسمية للأسهم بشرط موافقة الهيئة. وتضاف هذه العلاوة إلى الاحتياطي القانوني ولو تجاوز بذلك نسبة رأس المال، مع ضرورة مراعاة كافة قرارات الهيئة المتعلقة بحساب



the premium shall be taken into consideration.

احتساب علاوة الإصدار

4. Subscription for the new shares shall be governed by the regulations concerning subscription for the original shares.

٤. تسري على الاكتتاب في الأسهم الجديدة القواعد الخاصة بالاكتتاب في الأسهم الأصلية.

5. The Bank may increase its issued share capital and shareholders shall have a preemption right to subscribe in the new shares.

٥. يجوز زيادة رأس مال البنك المصدر ويكون للمساهمين حق الأولوية في الاكتتاب بالأسهم.

6. Despite the above-mentioned, the preemption right shall not be triggered in the following cases:

٦. ويستثنى من حق الأولوية في الاكتتاب بالأسهم الجديدة ما يلي:

(a) for the purpose of employees' incentive schemes; (b) for the purpose of the entry of a strategic partner as a shareholder in the Bank; or (c) for the purpose of capitalizing the Bank's cash debts; Subject to full compliance with Articles 223, 224, 225, and 226 of the Federal Commercial Companies Law Number 2 of 2015.

(أ) لأغراض تطبيق برامج برنامجهم تحفيز العاملين موظفي البنك بتملك أسهم فيه، أو (ب) لأغراض إدخال مساهم شريك استراتيجي كمساهم في البنك، أو (ج) لتحويل ديون البنك النقدية إلى أسهم في رأس مال البنك؛ بشرط الامتثال التام بما هو مسموح به بحسب المواد ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥ و ٢٢٦ من قانون الشركات التجارية رقم ٢ لسنة ٢٠١٥.

CAPITAL REDUCTION

تخفيض رأس المال

Article (7)

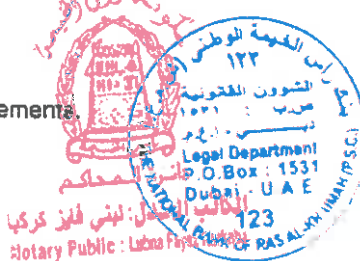
مادة (٧)

1. On the recommendation of the Board and after consideration of the auditor's report and subject to the approval of the SCA and any other Relevant Competent Authority, the Bank's capital may be reduced by a Special Resolution of the General Meeting in either of the following two circumstances:

١. يجوز، بناء على توصية المجلس وبعد النظر في تقرير مدقق الحسابات وبشرط موافقة الهيئة وسائر السلطات المختصة المعنية، تخفيض رأس مال البنك بقرار خاص من الجمعية العمومية في إحدى الحالتين التاليتين:

If the capital exceeds the Bank's requirements

(أ) إذا زاد رأس المال عن متطلبات البنك.



If the Bank has sustained a loss which cannot be made up from future profits.

(ب) إذا أصيب البنك بخسارة يتعذر تعويضها بواسطة الأرباح المستقبلية.

2. The capital shall be reduced by any of the following methods, as may be approved by Special Resolution of the General Meeting:

٢ يتم تخفيض رأس المال بأي من الوسائل الآتية طبقاً لقرار خاص صادر عن الجمعية العمومية:

a) Reducing the nominal value of each share either by refunding the same to the shareholders or by releasing them from their liability in respect of all or part of any amount unpaid thereon;

(أ) تخفيض القيمة الاسمية لكل سهم وذلك إما بردها إلى المساهمين أو بإبراءهم من مسؤوليتهم عن كامل القيمة غير المدفوعة أو أي جزء منها؛

b) Reducing the value of the shares by cancelling part thereof equivalent to the losses;

(ب) تخفيض قيمة الأسهم بإلغاء جزء من هذه القيمة يعادل الخسارة؛

c) Cancellation of a number of shares equivalent to the size of the reduction; or

(ج) إلغاء عدد من الأسهم يوازي قيمة التخفيض؛ أو

d) Purchase by the Bank of a number of shares equivalent to the portion to be reduced and their destruction.

(د) قيام البنك بشراء عدد من الأسهم يوازي الجزء المراد تخفيضه وإتلافه.

e) The Special Resolution of the General Meeting shall specify which method is to be applied in the reduction.

(هـ) ويحدد القرار الخاص الصادر عن الجمعية العمومية الوسيلة المتبعة في إجراء التخفيض.

CHAPTER FOUR

الفصل الرابع

INSTRUMENTS

الأدوات المالية

INSTRUMENTS ISSUED BY THE BANK:

الأدوات المالية التي يصدرها البنك:

SHARES AND LOAN DEBENTURES

الأسهم وسندات القرض

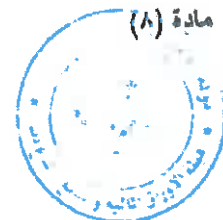
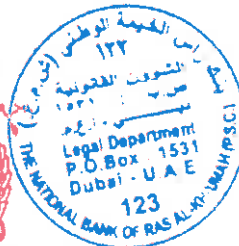
SHARES

الأسهم

Article (8)

مادة (٨)

مادة (٨)
الكاتب العدل: ليني فليز كريب
Notary Public - Lina Farez Karaba



The Bank's capital consists of equal shares. The shares shall have equal rights and be subject to equal obligations.

Each share shall entitle its holder to an equal right to the ownership of the assets of the Bank at the time of liquidation and in the dividends distributed as outlined in these Articles and to attend General Assemblies and vote on resolutions passed in those General Assemblies.

Article (9)

The Bank shall not issue bearer shares. Shares shall be negotiable.

Article (10)

Shares shall be indivisible. If a share ownership passes by inheritance to more than one heir or is held by more than one person, then they shall elect from amongst themselves a person to represent them towards the Bank, and those persons shall be held jointly liable for the liabilities arising from ownership of the share.

Article (11)

The Bank shall not release a shareholder from his obligation to pay up the value of a share and this obligation may not be set off against any right which a shareholder may have against the Bank.

Article (12)

The shareholders' liability in the Bank shall be limited to their share in the capital of the Company.

A shareholder may not claim the repayment of what he has paid to the Bank for his share in the capital.

يتكون رأس مال البنك من أسهم متساوية وتكون للأسهم حقوق متساوية وتخضع للالتزامات متساوية.

يخول كل سهم لصاحبه الحق في حصة متعادلة بلا تمييز في ملكية موجودات البنك عند تصفيته وفي الأرباح المقتسمة على الوجه المبين فيما بعد وفي حضور إجتماعات الجمعية العمومية والتصويت على قراراتها.

مادة (٩)

لا يجوز للبنك إصدار أسهم لحاملها. وتكون الأسهم قابلة للتداول.

مادة (١٠)

السهم غير قابل للتجزئة. وإذا آلت ملكية السهم بالمراث إلى عدة ورثة أو تملكه أشخاص متعددون، وجب أن يختاروا من بينهم من يمثلهم تجاه البنك، ويكون هؤلاء الأشخاص مسؤولين بالتضامن عن الالتزامات الناشئة عن ملكية السهم.

مادة (١١)

لا يجوز للبنك إبراء ذمة المساهم من التزامه بدفع قيمة السهم، ولا تقع المقاصة بين هذا الالتزام وأي حق قد يكون للمساهم تجاه البنك.

مادة (١٢)

لا يلزم المساهمون بأية التزامات على البنك إلا بقدر حصصهم في رأس المال.

رأس المال.

رأس المال.



Article (13)

مادة (١٣)

1. Without prejudice to the regulations issued by SCA, the Board shall maintain a register of shareholders in whatever form permitted or required by the Law, including in electronic form, as per the clearing and depositing system records of the financial market on which the Bank's shares are listed.
2. The Bank's shares shall be traded on the financial markets on which the Bank's shares are listed including Abu Dhabi Securities Exchange pursuant to the rules and regulations of the said markets and SCA.
3. Dividends payable on each share shall be paid in accordance with applicable laws, rules and regulations and to the last holder entered in the share register of the Bank on the applicable record date who shall solely be entitled to receive the amounts due on the share, whether in the form of dividends or as a new share in the assets of the Bank.

يحتفظ مجلس الإدارة بسجل للمساهمين بأي من أشكاله المختلفة التي يجيزها أو يوجبها قانون الشركات، ومن ضمنها الشكل الإلكتروني، وفقاً لنظام المقاصة والإيداع لدى السوق المالي المدرجة فيه أسهم البنك ويُراعى في ذلك الضوابط التي تضعها الهيئة بهذا الشأن.

٢. يتم التداول بأسهم البنك في الأسواق المالية المدرجة فيها أسهم البنك بما في ذلك سوق أبوظبي للأوراق المالية وفقاً لأحكام وقواعد تلك الأسواق والضوابط التي تضعها الهيئة بهذا الشأن.

٣. تدفع حصص الأرباح المستحقة عن السهم، وفقاً للقوانين والأنظمة والقرارات واللوائح المعمول بها، لأخر مالك معقيد اسمه في سجل الأسهم بالبنك ويكون له وحده الحق في قبض المبالغ المستحقة عن السهم سواء كانت حصصاً في الأرباح أو نصيب في موجودات البنك.

Article (14)

مادة (١٤)

These Articles and the resolutions of the General Meetings shall be binding on each shareholder.

يلزم كل مساهم بهذا النظام وقرارات الجمعيات العمومية.

Article (15)

مادة (١٥)

It shall not be permissible for shareholder's heirs or creditors for any reason to seek an attachment of the Bank's books or properties, nor request the division or the sale thereof nor to intervene in whatever manner in the management of the Bank, and in the exercise of their rights they shall rely on the Bank's inventories, accounts and the resolutions of the General Meeting.

لا يجوز لورثة المساهم أو دائنيه السعي لتوقيع الحجز على دفاتر البنك أو أملاكه لأي سبب من الأسباب أو أن يطالبوا بقسمتها أو بيعها أو التدخل بإدارة البنك بأي وجه، وعليهم في ممارسة حقوقهم الاعتماد على جردات البنك وحساباته وقرارات الجمعية العمومية.



Article (16)

مادة (١٦)

Where the Bank's issued shares are, at least, one quarter paid-up, the unpaid balance of the nominal amount shall become payable within a maximum period of three years from the date of the registration of the Bank with the Relevant Competent Authority, on the day and in the manner determined by the Board of directors, which date shall be published at least 15 (fifteen) days in advance in two local newspapers, one of them in Arabic.

إذا أصدر البنك أسهما مدفوعة ربع قيمتها على الأقل، يجب أن يتم الوفاء بباقي قيمة كل سهم خلال ثلاث سنوات على الأكثر من تاريخ قيد البنك لدى السلطة المختصة المعنية بالموافقة على إصدار الأسهم، وذلك في المواعيد وبالطريقة التي يحددها مجلس الإدارة على أن يعلن عن تلك المواعيد قبل حلولها بـ ١٥ يوماً (خمس عشرة) على الأقل في صحيفتين من الصحف المحلية إحداهما تصدر باللغة العربية.

If a shareholder fails to pay an instalment of the share value on its due date, the Board shall provide written notice to the shareholder by means of a registered letter requesting him to pay the due instalment. If the shareholder fails to make the payment within (30) thirty days of the date of the letter, the Bank shall be entitled to sell the shares by public auction or according to the regulations issued by SCA, and to recover from the proceeds of sale the arrears of instalments together with expenses. The balance of share sale proceeds shall be paid to the shareholder. The Bank shall have the right of recourse to the shareholder's own funds if the proceeds from the sale of the forfeited shares do not satisfy the Bank's rights.

إذا تخلف المساهم عن الوفاء بالقسط المستحق من قيمة السهم في ميعاد الاستحقاق يقوم المجلس الإدارة بإصداره خطياً بوجوب دفع القسط المستحق بكتاب مسجل. إذا لم يتم المساهم بالوفاء خلال (٣٠) ثلاثين يوماً من تاريخ الكتاب، جاز للبنك أن يبيع الأسهم بالزاد العلني أو وفقاً للقرارات التي تضعها الهيئة وأن يستوفي من الثمن الناتج عن البيع ما يستحق له من أقساط متأخرة والمصاريف، ويدفع ما تبقى من ثمن بيع الأسهم إلى المساهم. وللبنك حق الرجوع على المساهم في ماله الخاص إذا لم يثمن بيع الأسهم المصادرة بحقوق البنك.

The shares shall be recorded in the register of shareholders under the name of the new shareholder.

وتتخذ الأسهم في سجل الأسهم باسم المساهم الجديد.

2- LOAN DEBENTURES

١. سندات القرض

Article (17)

مادة (١٧)

1. The Bank may resolve by a Special Resolution, after obtaining the approval of the SCA and the Relevant Competent Authority, to issue bonds of any nature or Islamic Sukuk. The resolution shall determine the value of the issue, the terms of issuance and their convertibility into shares. The Bank may also resolve to delegate the Board to determine the date and conditions of said issuing provided that such date shall not exceed one year.

١ يكون للبنك بعد موافقة الهيئة وبموجب قرار خاص أن يقرر إصدار سندات قرض من أي نوع أو صكوك إسلامية، ويحدد القرار قيمة السندات أو الصكوك وشروط إصدارها ومدى قابليتها للتحويل إلى أسهم، وله أن يصدر قراراً بموافقة مجلس الإدارة في تحديد موعد إصدار السندات أو الصكوك على ألا يتجاوز سنة من تاريخ الموافقة على القرار.



from the date of approval of the delegation.

2. The Bank may issue negotiable bonds or Sukuk, whether they can be converted into shares of the Bank for equivalent values per each issuance. ٢ يجوز للبنك أن يصدر سندات أو صكوك قابلة للتداول سواء كانت قابلة أو غير قابلة للتحويل إلى أسهم في البنك بقيمة متساوية لكل إصدار.
3. The bonds or Sukuk shall be issued in name only and not by a generic reference to its holder. ٣ يكون السند أو الصك إسمياً ولا يجوز إصدار السندات أو الصكوك لحاملها.
4. Bonds or Sukuk under a single issue, shall provide equal rights to the holders of such bonds or Sukuk. Any condition to the contrary shall be invalid. ٤ السندات أو الصكوك التي تصدر بمناسبة قرض واحد تُعطي لأصحابها حقوقاً متساوية ويقع باطلاً كل شرط يخالف ذلك.
5. Bonds or Sukuk shall not be converted into shares, unless agreements, documents or prospectus so provides. If conversion is decided, the holder of the bond or Sukuk alone shall have the right to accept the conversion or to collect the nominal value of the bond or Sukuk unless agreements, documents or prospectus require the conversion into shares. In such case, to convert the bond or Sukuk, the prior approval of both parties is required on the issuance. ٥ لا يجوز تحويل السندات أو الصكوك إلى أسهم إلا إذا نص على ذلك في إتفاقيات أو وثائق أو نشرة الإصدار، فإذا تقرر التحويل كان لمالك السند أو الصك رخصه الحق في قبول التحويل أو قبض القيمة الاسمية للسند أو الصك بما لم تتضمن إتفاقيات أو وثائق أو نشرة الإصدار إلزامية التحويل لأسهم ففي هذه الحالة يتعين تحويل السندات أو الصكوك لأسهم بناء على الموافقة المسبقة من الطرفين عند الإصدار.

CHAPTER FIVE

BOARD

Article (18)

1. The management of the Bank shall be vested in the Board which shall be comprised of seven (7) members.
2. A majority of the Board shall consist of Non Executive Directors. At least one-third of the members of the Board shall be Independent Directors. Furthermore, the majority of members of the Board shall be nationals of the State. The formation of the Board shall be in accordance with the applicable conditions and regulations set

الفصل الخامس

مجلس الإدارة

مادة (١٨)

١. يتولى إدارة البنك مجلس إدارة يتكون من سبعة (٧) أعضاء.
٢. تتكون أغلبية أعضاء المجلس من أعضاء مجلس الإدارة غير التنفيذيين. ويجب أن يتكون ثلث أعضاء المجلس من أعضاء مجلس إدارة مستقلين. كما يجب أن يكون الإقل من أعضاء مجلس إدارة مستقلين. وبالإضافة إلى ذلك، فإن أغلبية أعضاء المجلس من المقيمين بجنسية الدولة. وبالإضافة إلى ذلك، فإن تشكيل المجلس يجب أن يتوافق مع الشروط واللوائح المعمول بها.



out by SCA and the Central Bank.

كذلك في تشكيل المجلس الشروط والضوابط التي تضعها الهيئة والمصرف المركزي بهذا الصدد.

3. Members of the Board shall be elected by resolution of the General Meeting by means of Cumulative Voting through secret ballot, subject to the approval of the Relevant Competent Authorities and in accordance with the applicable conditions and standards set out by the Relevant Competent Authorities.

٣. يتم انتخاب أعضاء مجلس الإدارة بموجب قرار يصدر عن الجمعية العمومية من خلال التصويت التراكمي باقتراع سري، مع مراعاة الحصول على الموافقة اللازمة من السلطات المختصة المعنية ومع مراعاة الضوابط والشروط التي تقررها الأنظمة المطبقة والسلطات المختصة المعنية في هذا الصدد.

4. The Bank shall prepare a list of the nominees to the Board membership and send the same to the Department of Economic Development in good time prior to the scheduled meeting of the General Assembly, for the purpose of verifying the integrity, good reputation, competence and compliance with the corporate governance standards of the nominees of the nominees. Otherwise, any procedure shall be deemed void. Voting shall be limited to the nominees approved by the Department of Economic Development in Ras Al Khaimah and the other Relevant Competent Authorities.

٤. يلتزم البنك بإعداد قائمة بالمرشحين لعضوية مجالس إدارتها وإرسالها إلى دائرة التنمية الاقتصادية قبل وقت كافٍ من انعقاد اجتماعها العمومية وذلك للتأكد من تمتع المرشحين بالنزاهة والسيرة الحسنة والقدرة على حسن الأداء واستيفائهم لمعايير الإنضباط المؤسسي. وببطل كل إجراء يخالف لذلك. ويكون التصويت محصوراً بقائمة المرشحين التي إقتُرنت بموافقة دائرة التنمية الاقتصادية برأس الخيمة وموافقة سائر السلطات المختصة المعنية.

Article (19)

مادة (١٩)

1. Subject to paragraph (3) of this Article, Board members shall hold office for a term of (3) three years, but shall be eligible for re-election or re-appointment, as the case may be, on each occasion.

١. مع مراعاة أحكام الفقرة (٣) من هذه المادة، يتولى أعضاء المجلس مناصبتهم لمدة (٣) ثلاث سنوات، غير أنه يجوز إعادة انتخاب أو إعادة تعيين أعضاء المجلس، حسبما تكون الحالة، لأكثر من مرة.

2. The Board shall appoint, from outside their members, a Board Secretary to perform the Board's secretarial works in addition to any other duties that may be entrusted to him.

٢. يعين المجلس من غير أعضائه أمين سر لتنفيذ أعمال أمانة سر في المجلس إلى جانب أي مهام أخرى تُسند إليه.

3. The Board may appoint a Board member to fill a vacancy arising in the Board. Such appointment shall be presented to the following General Meeting for approval and confirmation.

٣. يجوز للمجلس أن يعين عضواً إذا شغرت مكانه إحدى أعضائه المجلس، ويخضع ذلك التعيين لقرار الجمعية العمومية التالية لذلك التعيين لإقراره.

دائرة المحاكم
الكاتب العدل: لبنى فايز تركي
Notary Public: Lubna Fayez Karaka



4. If the number of positions becoming vacant during the year reaches one quarter or more of the members of the Board, the Board must call a General Meeting, to be held no later than (30) thirty days from the date of the last position becoming vacant, for the purpose of electing persons to fill the vacant position.
4. إذا بلغت المراكز الشاغرة خلال السنة ربع عدد أعضاء المجلس أو أكثر، يجب على المجلس دعوة الجمعية العمومية للانتقاد خلال (٣٠) ثلاثين يوماً على الأكثر من تاريخ شغور آخر مركز لانتخاب من يملأ المراكز الشاغرة.
5. The General Meeting may appoint a number of experienced persons as Board members other than the shareholders of the Bank, provided such members of the Board shall not exceed one third (1/3) of the number of members, in accordance with the terms and conditions set out by the SCA in this respect.
٥. ويمكن للجمعية العمومية أن تحين عدداً من الأشخاص من ذوي الخبرة من غير المساهمين كأعضاء مجلس إدارة، على ألا تزيد نسبة هؤلاء الأعضاء عن (٣/١) ثلث عدد أعضاء مجلس الإدارة، وفقاً للشروط والقيود التي تضعها الهيئة في هذا الإطار.
5. The Board shall elect a chairman from one of its members who shall be a national of the State. The Board members shall also elect from among their number a vice-chairman who shall act as the chairman in the latter's absence. Election of the chairman and vice chairman shall be by secret ballot. The chairman shall represent the Bank before the courts and third parties. The chairman of the Board shall implement the Board resolutions and the vice chairman shall act for the chairman in his absence or when he is unable to attend.
٦. ينتخب مجلس الإدارة من بين أعضائه رئيساً للمجلس يشترط أن يكون من مواطني الدولة. كما ينتخب أعضاء المجلس من بينهم أيضاً نائباً للرئيس، ويحل نائب الرئيس محل الرئيس عند غيابه. ويتم انتخاب رئيس مجلس الإدارة ونائبه بالاقتراع السري. ويمثل رئيس المجلس البنك أمام القضاء والغير، وعليه تنفيذ القرارات التي يصدرها المجلس ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع لديه.

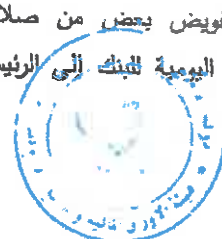
Article (20)

مادة (٢٠)

The Board of directors may appoint from amongst its members a managing director or amongst others a chief executive officer, or general manager of the Bank, provided that he must not be a managing director, a chief executive officer or a general manager of another company. The Board shall specify his/her authorities and remunerations.

يجوز لمجلس الإدارة أن يعين من بين أعضائه عضواً منتدباً أو من غيرهم رئيساً تنفيذياً أو مديراً عاماً للبنك، بشرط ألا يكون رئيساً تنفيذياً أو عضواً منتدباً أو مديراً عاماً لشركة أخرى، ويحدد المجلس اختصاصاته ومكافأته.

The Board of directors may delegate some of its powers and authorities relating to the day-to-day management of the Bank to the chairman, the vice chairman, the chief executive officer, the managing director, the



دائرة المحاكم

الكاتب العدل: لينا فايز كركبا
Notary Public : Lina Fayez Karkaba

general manager (if applicable) or any other person or committees as it may determine in its absolute discretion. Such delegation may be made for such periods and upon such terms and conditions and with such powers and authorities as the Board may from time to time determine in its absolute discretion.

The Board of directors shall form the permanent committees and systems required under the applicable laws and regulations issued by the Relevant Competent Authorities, such as the audit committee, the follow up and remuneration committee and the internal control system. The Board may as well establish any specialized committee to monitor or study or implement any matters as he deems suitable.

Procedures for forming such committees shall be laid down by the Board of directors, including mission, term of office, powers and method used by the Board of directors to monitor such committees. A committee shall submit a written report to the Board specifying with absolute transparency its actions, findings and recommendations. A regular follow up of the committees shall be ensured by the Board of directors to verify their adherence to their assignments.

Article (21)

The Board shall have full power and authority to do everything which may be required or desirable for the Bank's management and operation and conducive to attaining its objects. Such powers and authorities vested in the Board shall not be limited except as provided by laws of the State, the resolutions of the relevant authorities, these Articles or the resolutions of the General Meeting.

2. Without prejudice to the Law and the implementing regulations issued by the SCA, the Board may, enter into loans for any term, dispose of or mortgage any of the Bank's real estate or other property and assets, release the

الرئيس التنفيذي أو العضو المنتدب أو المدير العام (إن أمكن) أو أي شخص أو لجان أخرى يحددها المجلس وفق تقديره المطلق. ويتم هذا التفويض للفترات ووفقاً للأحكام والشروط وبالصلاحيات والاختصاصات التي يحددها مجلس الإدارة من وقت لآخر وفق تقديره المطلق.

يشكل مجلس الإدارة للجان و الأجهزة الدائمة التي يتوجب عليه تشكيلها وفقاً لأحكام القوانين والأنظمة الصادرة عن السلطات المختصة المعنية، كلجنة التدقيق ولجنة المتابعات والمكافآت وجهاز الرقابة الداخلية مثلاً. كما له أن يشكل أية لجان مختصة إضافية لمتابعة أو دراسة أو تنفيذ أية مسائل وفقاً لما يراه مناسباً.

يتم تشكيل اللجان وفقاً لإجراءات يضعها مجلس الإدارة على أن تتضمن تحديد لمهمة اللجنة ومدة عملها والصلاحيات الممنوحة لها وكيفية رقابة مجلس الإدارة عليها، وعلى اللجنة أن ترفع تقريراً خطياً إلى مجلس الإدارة بالإجراءات والنتائج والتوصيات التي تتوصل إليها بشفافية مطلقة، وعلى مجلس الإدارة ضمان متابعة عمل اللجان للتحقق من التزامها بالأعمال المكلفة إليها.

مادة (٢١)

١. يكون للمجلس السلطة والصلاحية التامة للقيام بكل ما تقتضيه أو تتطلبه إدارة البنك وتصريف أعماله ويقضي إلى تحقيق أهدافه. ولا يحذ من تلك السلطات والصلاحيات إلا ما تنص عليه قوانين الدولة أو قرارات السلطات المعنية أو هذا النظام أو قرارات الجمعية العمومية.

٢. مع مراعاة أحكام قانون الشركات والقرارات والقرارات الصادرة عن الهيئة يفوض المجلس عقد القروض لأجل أو بيع عقارات البنك أو أملاكه أو ممتلكاته أو

Legal Department
P.O. Box : 1531
Dubai - U.A.E.
123
Notary Public : Lubna Fayed Kartaba

Bank's debtors and make agreements and arrangements for arbitration without the approval of a General Meeting.

رهنها وإبراء ذمة مديني البنك من التزاماتهم وإجراء الصلح والاتفاق على التحكيم بدون موافقة من الجمعية العمومية.

Article (22)

مادة (٢٢)

1. The Board shall hold its meetings at the head office of the Bank or at any other place deemed appropriate by the Board as often as the need may arise and in any event not less than (4) four times per year. Board meetings may be held through audio or video conferencing facilities or any other forum whereby each member can effectively participate in such meetings, according to the terms set out by the SCA.
2. Board meetings shall be convened upon a written notice by the chairman, the vice chairman, or the Board Secretary on their behalf. Board meetings may also be convened by the chairman or the Board Secretary on the request of (2) two members of the Board.
3. Notice of Board meetings together with an agenda and sufficient relevant supporting information to enable the Board to reach informed decisions, shall be provided to the members of the Board at least (1) one week before the meeting is due to be held. Each member of the Board shall have the right to add any matter that he deems appropriate to the agenda.
4. No meeting of the Board shall be valid unless a majority of its members are in attendance or represented. It shall be permissible for Board members to appoint another member of the Board to vote on his behalf in which case, such other member shall have two (2) votes, provided that a member of the Board of directors may not

١. يعقد مجلس الإدارة اجتماعاته في مركز إدارة البنك أو في أي مكان آخر يريته المجلس كلما دعت الحاجة على ألا تقل عن (٤) أربع مرات في السنة في جميع الأحوال. ويجوز أن تعقد اجتماعات المجلس عن طريق وسائل الاتصال المسموعة أو المرئية أو إية وسائل اتصال أخرى تسمح لكل عضو مجلس أن يشارك بشكل فعال بالإجتماع وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة في هذا الإطار.

٢. كما يجوز لرئيس المجلس أو نائب رئيس المجلس أو أمين سر المجلس بالنيابة عنهما دعوة المجلس للاجتماع بموجب إشعار خطي. كما يجوز لرئيس المجلس أو أمين سر المجلس توجيه الدعوة لعقد اجتماع بناء على طلب عضوين من أعضاء المجلس.

٣. يتم تقديم الإشعار الخاص باجتماع المجلس مصحوباً بجدول الأعمال ومعلومات كافية مدعمة لتمكين المجلس من التوصل إلى قرار قائم على أساس معلومات ودراسات كافية إلى أعضاء المجلس قبل التاريخ المقرر لعقد الاجتماع بأسبوع واحد (١) على الأقل. يحق لكل عضو من أعضاء المجلس إضافة أي مسألة يراها مناسبة إلى بنود جدول الأعمال.

٤. لا يكون اجتماع مجلس الإدارة صحيحاً إلا بحضور أغلبية أعضائه شخصياً أو بالوكالة. ويجوز لعضو المجلس أن ينيب غيره من أعضاء المجلس في التصويت. على ألا يكون للعضو النائب أكثر من إلهة التصويت. يقل عدد أعضاء المجلس الحاضرين بأنفسهم عن نصف

Legal Department
P.O. Box : 1531
Dubai - U.A.E.
123
OF RAS AL-KHAYMA
دائرة المحاكم
محامي العدل: لبنى فايز كركيا
Notary Public : Lubna Fayez Karkia

act on behalf of more than one member and that at least half of the Board members are present in person.

عدد أعضاء المجلس.

5. Resolutions of the Board shall be adopted by majority of the Board members present or represented, and if there are an equal number of votes the chairman or acting chairman shall have a casting vote. It shall not be permissible to vote by correspondence.
6. Notwithstanding anything to the contrary in these Articles, without prejudice to the minimum number of Board meetings required above, a written resolution of the Board of directors signed by all the members of the Board of directors shall be deemed valid and enforceable as if it were a resolution taken at a meeting of the Board of directors duly notified and convened, under the terms and conditions set out by the SCA in this respect.
7. The minutes of the meetings and resolutions of the Board shall be retained by the Board Secretary and filed in a special register. All the minutes recorded in the register shall be signed by the members who attended the meeting and by the Board Secretary and copies of such minutes shall be provided to each member of the Board. Qualifications, controversial opinions and objections arising during the course of a Board meeting shall all be recorded in the minutes of the meeting in which the qualification, controversial opinion or objection was raised.
8. The chairman, Board members, the chief executive officer, the managing director, the general manager, the Board Secretary, or the Bank's general counsel are each authorised by the Bank individually to provide certified copies of extracts of the resolution taken from the minutes of any Board meeting, by signing such extracts, identifying that it is a certified true copy of the original and including the date that the certification is provided. Any party dealing with the Bank may rely absolutely on such certified copy as being a true and accurate copy of the

تصدر قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أصوات الحاضرين والممثلين، وفي حالة تساوي الأصوات، يرجع الجانب الذي منه الرئيس أو الرئيس بالإتابة. ولا يجوز التصويت بطريق المراسلة.

وبالرغم مما ورد في هذا النظام ، ومع مراعاة الحد الأدنى لعدد إجتماعات المجلس المحدد أعلاه، يعتبر قرار مجلس الإدارة المكتوب والتوقع عليه من أغلبية أعضاء مجلس الإدارة نافذاً وصحيحاً ويمثابة قرار اتخذ في اجتماع مجلس إدارة تمت الدعوة إليه وادعته أصولاً، شريطة مراعاة القواعد والأحكام التي تضعها الهيئة في هذا الشأن.

يتم امين سر المجلس بالاحتفاظ بحاضر قرارات وإجتماعات المجلس في سجل خاص. ويوقع كل محضر مدون في الدفتر من الأعضاء الذين حضروا الجلسة ومن امين سر المجلس، ويتم تقديم نسخة منه إلى كل عضو في المجلس. ويتم إثبات التحفظات والآراء المخالفة والاعتراضات في محضر الاجتماع الذي أثيرت فيه تلك التحفظات أو الآراء المخالفة أو الاعتراضات.

كل من أعضاء المجلس والرئيس التنفيذي والعضو المنتدب والمدير العام وامين سر المجلس والمستشار العام للبنك مخولون بالانفراد من قبل البنك بتقديم نسخ مصدق عليها لمستخرجات من محضر أي اجتماع للمجلس وذلك بتوقيع تلك المستخرجات وتحديد أنها نسخة طبق الأصل من المحضر الأصلي وتضمين تاريخ التصديق عليها.

يجوز لأي طرف يتعامل مع البنك التحول بمسألة مستخرج على تلك النسخة المصدق عليها باعتبارها نسخة طبق الأصل.

original document.

الأصل ودقيقة من المستند الأصلي.

Article (23)

مادة (٢٣)

A member of the Board shall cease to be a director if he resigns from his office as a director. A member of the Board shall be deemed to have resigned his membership in the following cases:

يُعتبر عضو مجلس الإدارة بأنه قد فقد عضويته إذا استقال من منصبه، ويعتبر مستقلاً في الحالات الآتية:

1. If he fails to attend (3) three consecutive Board meetings or (5) five non consecutive meetings, during the term of the Board, without an excuse acceptable to the Board;
2. If he holds in his personal capacity or as a representative of any corporate person the position of a member of Board or management with any other commercial bank operating in the State that has not been approved in writing by the Board prior to appointment;
3. If he is convicted of any crime or other offence involving dishonesty or immorality unless he is reinstated or receives an amnesty from the competent authorities, if amnesty is applicable for such offences;
4. If he is declared bankrupt, insolvent or enters into a compromise with creditors;
5. If he is dismissed; or
6. For any other reason provided for under the applicable laws and regulations.

١. إذا تغيب عن حضور اجتماعات المجلس أكثر من (٣) ثلاث جلسات متتالية أو (٥) خمس جلسات متقطعة، خلال مدة المجلس دون عذر يقبله المجلس؛

٢. إذا كان بصفته الشخصية أو بصفته ممثلاً لأحد الأشخاص الاعتباريين عضواً في مجلس إدارة أو من ضمن فريق الإدارة في أي بنك تجاري آخر يعمل في الدولة، ما لم يكن قد استحصل على موافقة المجلس الخطية قبل تعيينه؛

٣. إذا حكم عليه بجريرة أو بجريرة من الجرائم المخلة بالشرف أو الأمانة ما لم يُرد إليه اعتباره أو يصدر عفو عنه من السلطات المختصة فيما يجوز فيه العفو؛

٤. إذا أُشهر إفلاسه أو إعساره أو دخل في صلح مع دائئيه؛

٥. إذا تم عزله؛ أو

٦. لأي سبب آخر تنص عليه القوانين والأنظمة المرعية.

Article (24)

مادة (٢٤)

1. The Board directors shall not be personally

لا يكون أعضاء مجلس الإدارة مسؤولين



liable or obligated for the liabilities of the Bank as a result of their performance of their duties as Board directors to the extent that they have not exceeded their authority.

فيما يتعلق بالتزامات البنك الناتجة عن قيامهم بواجباتهم كأعضاء مجلس إدارة وذلك بالتقدير الذي لا يتجاوزون فيه حدود سلطاتهم.

2. The Bank shall be bound by the acts of the Board of directors within the limits of its powers. The Bank shall also be liable for the damage due to unlawful acts by the chairman and members of the Board of the Bank.

يلتزم البنك بالأعمال التي يجريها مجلس الإدارة في حدود اختصاصه، كما يسأل عن تعويض ما ينشأ عن الضرر عن الأفعال غير المشروعة التي تقع من رئيس وأعضاء المجلس في إدارة البنك.

Article (25)

مادة (٢٤)

The chairman and directors of the Board shall be responsible to the Bank, the shareholders and third parties for all acts of fraud and misuse of power and for any violation of the Law or any other law or of these Articles and for mismanagement.

رئيس مجلس الإدارة وأعضاؤه مسؤولون تجاه البنك والمساهمين والغير عن جميع أعمال الغش وسوء استخدام السلطة وعن كل مخالفة لقانون الشركات أو أي قانون آخر أو لهذا النظام وعن الخطأ في الإدارة.

Article (26)

مادة (٢٦)

The remuneration of the chairman and directors shall consist of a percentage of the net profit provided that it may not exceed 10% of the profits for the fiscal year. The Bank may also pay expenses, fees, additional bonus or a monthly salary to the extent decided by the Board of directors to any director if such director serves in any committee, makes special efforts or performs additional work to serve the Bank in excess of his regular duties as a director, attendance allowance may not be paid to the chairman or a director for attending Board meetings.

تتكون مكافأة رئيس وأعضاء مجلس الإدارة من نسبة مئوية من الربح الصافي على أن لا تتجاوز ١٠% من تلك الأرباح للسنة المالية، كما يجوز أن تدفع الشركة مصاريف أو أتعاباً أو مكافأة إضافية أو مرتباً شهرياً بالتقدير الذي يقرره مجلس الإدارة لأي عضو من أعضائه إذا كان ذلك للعضو يعمل في أي لجنة أو ببذل جهوداً خاصة أو يقوم بأعمال إضافية لخدمة البنك فوق واجباته العادية كعضو في مجلس إدارة البنك، ولا يجوز صرف بدل حضور لرئيس أو عضو مجلس الإدارة عن اجتماعات المجلس.

Article (27)

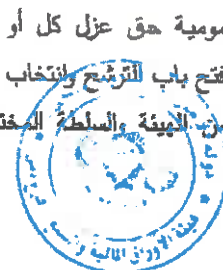
مادة (٢٧)

The General Meeting shall have the right to dismiss any or all elected members of the Board, and open the nomination for Board membership and elect new members in replacement of them. The SCA and Relevant Competent Authority shall be notified of the

يكون للجمعية العمومية حق عزل كل أو بعض أعضاء المجلس الإدارة المنتخبين وفتح باب الترشيح وانتخاب أعضاء جدد بدلاً منهم ويتم إخطار كل من الهيئة والسلطة المختصة بذلك ولا

دائرة المحاكم

الكاتب العدل: لبنى فايز كركبا
Notary Public: Luma Fayez Karkaba



same. A director who is dismissed under this Article shall not be eligible to become a director of the Bank for a period of (3) three years as of the dismissal date.

يحق للعضو الذي تم عزله بموجب هذه المادة إعادة ترشيحه لعضوية مجلس إدارة البنك إلا بعد مضي (٣) ثلاث سنوات تبدأ من تاريخ صدور قرار العزل.

Article (28)

مادة (٢٨)

A director should disclose to the Board any personal interest he has in a matter which relates to or conflicts with the affairs of the Bank that are submitted for Board approval, as soon as the director becomes aware of their interest. The disclosure should be recorded in the minutes of the meeting and the director may not vote on that matter, in accordance with the applicable laws and regulations.

على كل عضو في مجلس إدارة البنك تكون له مصلحة مشتركة أو متعارضة مع مصلحة البنك في عملية تعرض على مجلس الإدارة لإقرارها أن يبلغ المجلس وأن يثبت إقراره في محضر الجلسة وأن يقوم بالافصاح الفوري عن تفاصيل المصلحة ، ولا يجوز له الاشتراك في التصويت الخاص بالقرار الصادر في شأن هذه العملية، وفقاً للقوانين والأنظمة والقرارات الصادرة بهذا الشأن.

Article (29)

مادة (٢٩)

The director may not, without the consent of the General Assembly of the Bank, which consent shall be renewed every year, participate in any business in competition with the Bank or trade for his own account or for the account of third parties in any branch of the activity conducted by the Bank.

لا يجوز لعضو مجلس الإدارة بغير موافقة من الجمعية العمومية للبنك تجدد سنوياً أن يشترك في أي عمل من شأنه منافسة البنك أو أن يتجر لحسابه أو لحساب غيره في أحد فروع النشاط الذي يزاوله البنك.

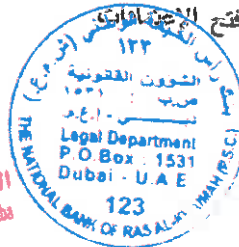
Article (30)

مادة (٣٠)

Subject to the Central Bank Law and the rules and regulations issued by the Central Bank, the Bank may not grant loans, advance funds or grant credit facilities to the Board members, managers or similar executives, or grant any securities in relation to loans given to them without prior license from the Central Bank's board of directors. Such license must be renewed annually. Such restriction shall not apply in the case of commercial papers discounting, bank guarantees or letter of credits.

مع مراعاة قانون المصرف المركزي والأنظمة والقرارات والتعاميم الصادرة عن المصرف المركزي، لا يجوز للبنك تقديم قروض أو سلفاً أو منح تسهيلات إئتمانية إلى أعضاء المجلس أو إلى مديري البنك أو من في حكمهم أو تقديم أية ضمانات تتعلق بقروض ممنوحة لهم إلا بترخيص مسبق من مجلس إدارة المصرف المركزي ويجب أن يجدد هذا الترخيص كل سنة، ولا يشمل هذا الحظر خصم السندات التجارية أو إعطاء الكفالات أو فتح الاعتمادات المستندية.

طهيرة المحاكم
الكاتب العدل: لبنى فایز کرکب
Notary Public : Lubna Fayez Karakeb



مادة (٣١)

CHAPTER SIX

GENERAL MEETING

الفصل السادس

الحمية العامة

Article (32)

مادة (٣٢)

The Board may also call a General Meeting to be held as and when deemed necessary.

يجوز للمجلس أيضاً توجيه الدعوة لعدد اجتماع للجمعية العمومية كلما كان ذلك ضرورياً.

Article (33)

مادة (٢٢)

When requested to do so by the auditors, the Board shall convene a General Meeting. If the Board fails to convene the General Meeting within (5) five days of the auditors' request, the auditors may directly convene the General Meeting. The General Assembly shall meet within a period of not less than 15 (fifteen) days and not

بعد استلام طلب من مدققي الحسابات بذلك، يجب على المجلس
توجيه الدعوة لعقد اجتماع للجمعية العمومية. وفي حالة عدم قيام
المجلس في توجيه الدعوة لعقد الاجتماع خلال (٥) خمسة أيام بعد
طلب مدققي الحسابات، يجوز لمدققي الحسابات توحيد الدخول في



exceeding 30 (thirty) days from the date of invitation.

لعمد اجتماع الجمعية العمومية. ويتم إنعقاد الجمعية خلال مدة لا تقل عن خمسة عشر (١٥) يوماً ولا تجاوز ثلاثين (٣٠) يوماً من تاريخ الدعوة للاجتماع.

Any shareholder or group of shareholders who together hold at least 20% of the Bank's capital, may request the Board to convene a General Meeting. The Board of directors shall call for a General Assembly within 5 (five) days from the date of submitting the request. The General Assembly shall meet within a period of not less than 15 (fifteen) days and not exceeding 30 (thirty) days from the date of invitation

يجوز لأي مساهم أو مجموعة من المساهمين يمتلكون مجتمعين ٢٠% على الأقل من رأس مال البنك، مطالبة المجلس بتوجيه الدعوة لعقد اجتماع الجمعية العمومية. ويجب على مجلس الإدارة حينئذ دعوة الجمعية العمومية خلال خمسة (٥) أيام من تاريخ تقديم الطلب ويتم إنعقاد الجمعية خلال مدة لا تقل عن خمسة عشر (١٥) يوماً ولا تجاوز ثلاثين (٣٠) يوماً من تاريخ الدعوة للاجتماع.

The SCA, after (5) five days from its request to the chairman of the Bank or his representative, may call for the General Meeting, at the Bank's expense, upon the occurrence of anyone of the following events:

للهيئة، وبعد (٥) خمسة أيام من تاريخ طلبها الى رئيس مجلس الادارة أو ممن يقوم مقامه، أن تدعو على نفقة البنك الجمعية العمومية في حال تحقق أي حال من الأحوال التالية:

1. If (30) thirty days have lapsed from the date specified in Article (32) above (i.e. (4) four months after year end) without the General Meeting having been called;
2. If the number of members of the Board falls below the minimum number required for quorum at its meetings;
3. If at any time there appears to have been a violation of the law or the Articles or mismanagement of the Bank; or
4. If the Board fails to call for a General Meeting despite the call from one or more shareholders representing 20% of the capital of the Bank.

١. في حالة مرور (٣٠) ثلاثين يوماً بعد التاريخ المحدد في المادة (٣٢) اعلاه (أي (٤) اربعة اشهر بعد نهاية السنة المالية) دون توجيه الدعوة لعقد اجتماع الجمعية العمومية؛

٢. إذا انخفض عدد اعضاء مجلس الادارة إلى ما دون الحد الأدنى المطلوب لاكتمال النصاب القانوني اللازم لصحة انعقاد اجتماعات المجلس؛

٣. إذا اتضح في أي وقت انه كانت هناك مخالفة للقانون أو هذا النظام أو سوء ادارة للبنك؛ أو

٤. إذا تقاعس مجلس الإدارة عن دعوتها للانعقاد رغم طلب مساهم أو أكثر يمتلكون ٢٠% من رأسمال البنك.

The SCA and other Relevant Competent Authorities may send one or more representatives on their behalf to attend the General Meeting as an observer with no right to vote.

للهيئة وغيرها من السلطات المختصة المعنية إرسال ممثلين أو ممثلات منهم لحضور الجمعية العمومية بصفة مراقبين دون حق التصويت.



مكتب العدل: لبنى فايز كركبا
Notary Public: Lubna Fayez Karkaba

Notices of General Meetings shall be given to shareholders, after obtaining SCA's approval, by publishing a notice of the meeting and the agenda in two (2) daily local newspapers, one of which is published in the Arabic language, and by registered mail to each shareholder (and, in the case of the Annual General Meeting, together with the Board's report and auditor's report), or in any other way as may be determined by the SCA. The notice shall be given at least (15) fifteen days before the date specified for holding the meeting. A copy of all the documents of the same shall also be sent to the SCA and the Department of Economic Development in Ras Al Khaimah within the same time frame.

A shorter notice is valid, if approved by a number of shareholders representing 95% of the share capital of the Bank

Article (35)

The General Meeting shall be authorized to review all matters relating to the Bank. In the Annual General Meeting matters stipulated in Article (36) below shall be included for review. The General Meeting shall not consider matters if not mentioned in the agenda. However, significant matters discovered during the meeting may be deliberated at a General Meeting.

If the SCA or shareholders holding at least ten percent (10%) of the Bank's capital express a request for the inclusion of specific matters on the agenda before the commencing the discussion of the agenda of the General Meeting, the Board shall be obliged to comply with the aforementioned request, failing which the General Meeting shall have the right to resolve to

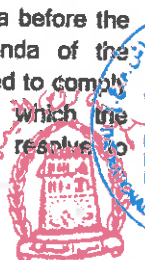
يتم توجيه الدعوة لحضور اجتماعات الجمعية العمومية إلى المسامعين بعد موافقة الهيئة بنشر الدعوة لحضور الاجتماع وجداول أعمال الاجتماع في صحيفتين محليتين يوميتين تصدر إحداها باللغة العربية وبواسطة البريد المسجل إلى كل مسامع (وفي حالة الجمعية العمومية السنوية، مصحوبة بتقرير مجلس الإدارة وتقرير مدققي الحسابات) أو وفقاً لطريقة الإخطار التي تحددها الهيئة في هذا الشأن. ويتم توجيه تلك الدعوة قبل ما لا يقل عن (١٥) خمسة عشر يوماً من التاريخ المحدد لعقد الاجتماع. ويتم إرسال نسخة من أوراق الأعمال أيضاً إلى الهيئة ودوائر التسمية الاقتصادية في إمارة رأس الخيمة، خلال الفترة الزمنية ذاتها.

في حال الإعلان عن الدعوة لاجتماع الجمعية العمومية قبل موعد الاجتماع بمدة نقل عن المدة المنوّه عنها أعلاه، تعتبر الدعوة صحيحة في حال وافق عليها مساهمون يمثلون ٩٥% من رأسمال البنك.

مادة (٢٤)

يكون للجمعية العمومية صلاحية مراجعة كافة الأمور المتعلقة بالبنك. وعندما تتخذ الجمعية العمومية المنوية، يتضمن جدول أعمالها الأمور الواردة في المادة (٣٦) أعلاه. ولا يجوز للجمعية العمومية المداولة في غير المسائل المدرجة بجدول الأعمال ومع ذلك يكون للجمعية حق المداولة في الوقائع الخطيرة التي تتكشف أثناء الاجتماع.

وإذا طلبت الهيئة أو مساهمون يمتلكون عشرة بالمئة (١٠%) على الأقل من رأس مال البنك قبل البدء في مناقشة جدول أعمال الجمعية العمومية من المجلس تضمين أمور معينة على جدول الأعمال، يكون المجلس ملزماً بالإمتثال إلى هذا الطلب، وفي حالة عدم اجابة طلب المجلس في ذلك يكون للجمعية العمومية الحق في



الكاتب المفضل: ابنه. فهد بن عبد

discuss the matters in question. The SCA may issue a resolution to determine the terms and conditions for adding a new item to the agenda of the General Meeting.

تقرر مناقشة تلك الامور المعنية. وللهيئة أن تصدر قراراً تحدد فيه الشروط الواجب مراعاتها لإدراج بند جديد إلى جدول الأعمال.

Article (36)

مادة (٣٦)

The following matters shall be included in the agenda of the Annual General Meeting:

يتضمن جدول اعمال الجمعية العمومية السنوية المسائل التالية :

1. The report of the Board on the Bank's activities and its financial position during the preceding year, and the report of the auditors and the approval thereof.
2. A discussion of the Bank's balance sheet and profit and loss account and the approval thereof.
3. The election of members of the Board where necessary, the appointment of the auditors and the determination of their fees.
4. The Board's proposals with respect to the distribution of profits.
5. The Board's proposals concerning the remuneration of the Board members and to determine such remuneration.
6. Discharging the members of the Board and the auditors from liability or resolving to dismiss them or initiate legal proceedings against them, as the case may be, in accordance with applicable laws and regulations in this regard.

١. سماع تقرير المجلس عن نشاط البنك مركزه المالي خلال السنة السابقة وتقرير مدققي الحسابات والموافقة عليهما.

٢. مناقشة الميزانية العمومية للبنك وحساب الارباح والخسائر والموافقة عليهما.

٣. انتخاب أعضاء مجلس الإدارة، حيثما يكون ذلك ضرورياً، وتعيين مدققي الحسابات وتحديد اتعابهم.

٤. النظر في مقترحات المجلس بخصوص توزيع الارباح.

٥. النظر في مقترحات مجلس الإدارة بشأن مكافأة أعضاء مجلس الإدارة وتحديد لها.

٦. إبراء ذمة أعضاء المجلس ومدققي الحسابات من أي التزامات أو عزلهم أو تقرير رفع دعوى المسؤولية عليهم، حسبما تكون الحالة، وفقاً للقوانين والأنظمة المرعية.

Article (37)

مادة (٣٧)

Each shareholder shall have the right to attend the General Meeting, and shall be provided with full and accurate information in relation to any resolution

لكل مساهم حق حضور الجمعية العمومية وتقديمه معلومات كاملة ودقيقة عن أي قرار يقترح التصويت عليه في الاجتماع.



الكاتب العدل: لبنى فايز تركيا
Notary Public: Lubna Fayez Karaka

proposed to be voted on at the aforementioned meeting. Furthermore, each shareholder shall have a number of votes equal to the number of his shares.

من الأصوات ما يعادل عدد أسهمه.

A shareholder may authorise another person (who is not a member of the Board) to attend the General Meeting on his behalf by a special written authorization duly authenticated or by means of written delegation on a form of proxy approved by the Board for this purpose.

يجوز لأي مساهم تفويض أي شخص آخر (ليس عضواً بمجلس الإدارة) لحضور اجتماع الجمعية العمومية بالنيابة عنه بموجب تفويض خطي خاص موثق حسب الاحوال أو بواسطة تفويض خطي منفذ على نموذج الوكالة المعتمد من قبل المجلس لهذا الغرض.

The proxy shall:

الوكيل يجب :

1. not be a member of the Board;
2. have full legal capacity; and
3. not represent, as a proxy of a number of shareholders, more than 5% of the Bank's capital.

١. أن لا يكون عضواً بالمجلس؛

٢. أن لا يكون ناقداً الأهلية؛ و

٣. ألا يكون الوكيل لعدد من المساهمين عازراً بهذه الصفة على أكثر من 5% من رأس مال البنك.

Article (38)

مادة (٣٨)

Shareholders who do not have legal capacity shall be represented by their legal representatives.

يمثل ناقصي الأهلية وفانقديها من المساهمين من ينوب عنهم قانوناً.

Article (39)

مادة (٣٩)

The chairman or vice chairman shall chair the General Meeting and, if those persons are not present at the meeting, the General Meeting shall appoint from among the shareholders a chairman for that meeting. The General Meeting shall also appoint two or more persons to check and regulate the voting process at the meeting.

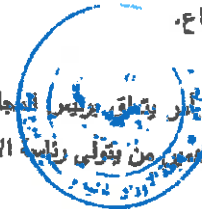
يتولى رئاسة الجمعية العمومية رئيس المجلس أو نائب رئيس المجلس. وفي حالة عدم حضورهم الاجتماع، تعين الجمعية العمومية من بين المساهمين رئيساً للاجتماع. وتعين الجمعية العمومية أيضاً مقررراً للاجتماع وشخصين أو أكثر لمراجعة وتنظيم عملية التصويت خلال الاجتماع.

If the General Meeting is to discuss a matter relating to the chairman, the General Meeting shall elect one of

إذا كانت الجمعية تبحث في أمر يتعلق برئيس المجلس أو نائبه، تختار الجمعية من بين المساهمين من يتولى رئاسة الاجتماع



دائرة المحاكم
الكاتب العدل: ليني فايز كركيا



the shareholders to chair the meeting.

Article (40)

مادة (٤٠)

The provisions of the Law shall apply to the quorum required to be present to make the General Meetings and to the required majority to pass the resolutions.

تسري على النصاب الواجب توفره لصحة انعقاد الجمعية العمومية وعلى الأغلبية اللازمة لاتخاذ القرارات أحكام قانون الشركات.

Article (41)

مادة (٤١)

Shareholders who wish to attend the General Assembly shall register their names in an electronic register made available by the Management of the Bank at the Bank Head Office within ample time before the meeting. The register shall include the name of the shareholder, or his representative, the number of shares he holds or represents and the names of the represented shareholders and the appropriate proxies. The shareholder or the proxy shall be given a card to attend the meeting, which shall state the number of votes held or represented by him/her.

يسجل المساهمون الذين يرغبون في حضور إجتماع الجمعية العمومية أسماءهم في السجل الإلكتروني الذي تعدده إدارة البنك لهذا الغرض في مركز الشركة قبل الوقت المحدد لانعقاد ذلك الإجتماع بوقت كاف. يجب أن يتضمن سجل المساهمين أسم المساهم أو من يذوب عنه وعدد الأسهم التي يملكها وحدد الأسهم التي يمثلها وأسماء مالكيها مع تقديم سند الوكالة، وينتطى المساهم أو النائب بطاقة لحضور الإجتماع يذكر فيها عدد الأصوات التي يمثلها أصالة أو وكالة.

Article (42)

مادة (٤٢)

Every shareholder shall have the right to discuss the issues included in the agenda of the General Meeting and to address questions to the members of the Board and to the auditors, who shall be obliged to answer the questions so long as this is not detrimental to the Bank's interests. Any provision to the contrary shall be repealed.

لكل مساهم حق مناقشة الموضوعات المدرجة في جدول أعمال الجمعية العمومية و توجيه الأسئلة الى أعضاء مجلس الإدارة و مدققي الحسابات، ويلتزم أعضاء المجلس والمدقق بالإجابة على الأسئلة بالقدر الذي لا يعرض مصالح البنك للضرر. ويبطل أي شرط يقضي بخلاف ذلك.

Furthermore, a shareholder may appeal to the General Meeting if he considers that the reply to his question is insufficient, and the General Meeting's decision shall be implemented.

علاوة على ذلك، يجوز للمساهم أن يحتكم إلى الجمعية العمومية إذا رأى أن الرد على سؤاله غير كاف ويكون قرار الجمعية العمومية واجب التنفيذ.

Article (43)

مادة (٤٣)

Voting on resolutions of a General Meeting shall be

يتم التصويت على القرارات في الجمعية العمومية



الكاتب العدل: لبنى فايز كركبا
Lubna Fayez Karkaba



made by show of hands or ballot or, if permitted by the Law at any time, electronically, but, if it relates to the election, dismissal or impeachment of the members of the Board, shall be by means of secret Cumulative Voting.

Article (44)

Members of the Board must not vote on resolutions of the General Meeting relating to the release of their liabilities of management or other matters or on resolutions relating to their private interests or a Conflict of Interest or to disputes arising between them and the Bank, and in the event that the Board member is nominated by a legal entity, the shares of such legal entity shall be excluded.

Article (45)

Minutes shall be prepared for the General Meeting which shall include the names of the shareholders present or represented, the number of shares which they hold in their own right or by proxy, the number of votes they hold in their own right or by proxy, the passed resolutions, the number of votes for and against and an adequate summary of the discussions which took place in the course of the meeting.

Article (46)

Minutes of the General Meeting shall be recorded regularly following each meeting in a special register, which shall be maintained in accordance with the terms set out by the SCA in this respect. All recorded minutes in the register shall be signed by the chairman of the General Meeting, the secretary of the meeting, the teller and the auditor.

The signatories to the minutes of meetings shall be responsible for the accuracy of the information stated in the minutes.

بالاقتراع السري أو الكترونياً إذا سمح قانون الشركات به في أي وقت، ولكن إذا تعلق التصويت بانتخاب أو عزل أو مساهلة أعضاء المجلس، يتم التصويت من خلال التصويت التراكمي السري.

مادة (٤٤)

لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الاشتراك في التصويت على قرارات الجمعية العمومية الخاصة بإبراء ذمتهم من المسؤولية عن إدارتهم أو عن مسائل أخرى أو على القرارات التي تنطبق بمنفعة خاصة لهم أو المتعلقة بتعارض مصالح أو بخلاف قائم بينهم وبين البنك، وفي حال كون عضو مجلس الإدارة معيّناً من قبل شخص اعتباري فإن أسهم ذلك الشخص الاعتباري لا تحتسب.

مادة (٤٥)

يُحرر باجتماع الجمعية العمومية محضر يتضمن أسماء المساهمين الحاضرين أو الممثلين وعدد الأسهم التي في حيازتهم بالأصالة أو بالوكالة وعدد الأصوات المقررة لهم بالأصالة أو الوكالة والقرارات الصادرة وعدد الأصوات التي وافقت عليها أو خالفتها وخلاصة وافية للمناقشات التي دارت في الاجتماع.

مادة (٤٦)

تُدون محاضر الجمعيات العمومية بصفة منتظمة عقب كل جلسة في سجل خاص تتبع في إمساكه الضوابط التي تصدر عن الهيئة في هذا الشأن، ويوقع كل محضر مدون في السجل من رئيس الجمعية العمومية ومقررها وجامع الأصوات ومدقق الحسابات.

ويكون الموقعون على محاضر الاجتماعات مسؤولين عن الصحة والبيانات الواردة فيها.



The chairman, Board members, the chief executive officer, the managing director, the general manager, the Board Secretary, or the Bank's general counsel are each authorised by the Bank individually to provide certified copies of extracts taken from the minutes of General Meetings, by signing such extracts, identifying that it is a certified true copy of the original and including the date that the certification is provided. Any party dealing with the Bank may rely absolutely on such certified copy as being a true and accurate copy of the original document.

Article (47)

Resolutions of a General Meeting adopted in accordance with the provisions of the Law and these Articles shall be binding on all the shareholders whether they were present or absent, and whether they voted in favour or against such resolutions.

The chairman shall be obliged to implement resolutions of a General Meeting and shall submit a copy thereof to the SCA and relevant authorities and the stock exchange where the Bank's shares are listed in accordance with the regulations of the SCA in this regard.

Article (48)

Subject to any other requirements required by the Law, the General Meeting may, through a Special Resolution, decide the following actions:

1. Increase the share capital or reduce the share capital.
2. Dissolution of the Bank or its merger with another company.
3. Sale or otherwise disposing of any business of the Bank.

محكمة دبي
الكاتب العدل: لبنى فايز كركبا
Notary Public: Lubna Fayez Karkaba

كل من أعضاء المجلس والرئيس التنفيذي والعضو المنتدب والمدير العام وإمين سر المجلس والمستشار العام للبنك مخولون بالانفراد من قبل البنك بتقديم نسخ مصدق عليها لمستخرجات من محضر أي اجتماع للجمعية وذلك بتوقيع تلك المستخرجات وتحديد أنها نسخة طبق الأصل من المحضر الأصلي وتضمن تاريخ التصديق عليها. يجوز لأي طرف يتعامل مع البنك التحويل بشكل مطلق على تلك النسخة المصدقة عليها باعتبارها نسخة طبق الأصل ودقيقة من المستند الأصلي.

مادة (٤٧)

القرارات الصادرة في الجمعية العمومية وفقاً لأحكام قانون الشركات وهذا النظام ملزمة لجميع المساهمين سواء كانوا حاضرين أو غائبين ومواءموا كانوا مراقبين عليها أو مخالفين لها.

ويجب على رئيس مجلس الإدارة تنفيذ قرارات الجمعية العمومية وإبلاغ صورة منها إلى الهيئة والسلطات المعنية والسوق المالي المدرجة فيه أسهم البنك وفقاً للضوابط التي تضعها الهيئة في هذا الشأن.

مادة (٤٨)

يجوز للجمعية العمومية بموجب قرار خاص ومع مراعاة أية متطلبات أخرى واردة في القانون، أن تقرر ما يلي:

١. زيادة رأس المال أو تخفيضه.
٢. حل البنك أو إدماجه في شركة أخرى.
٣. بيع أي مشروع قام به البنك أو التصرف فيه بأي شكل آخر.

رئيس اللجنة الوطنية
الشؤون القانونية
Legal Department
P.O. Box : 1531
Dubai - U.A.E
123
THE NATIONAL BANK OF RAS AL-KHAYMA P.S.C.

4. Extension of the term of the Bank.

٤. تمديد مدة البنك.

5. Issue Sukuk or Bonds by the Bank.

٥. إصدار صكوك أو سندات من قبل البنك.

6. Give voluntary contributions not exceeding 2% of the average net profits of the Bank during two fiscal years preceding the year of contribution in accordance with article (242) of the Law.

٦. تقديم مساهمات طوعية لا تزيد عن ٢% من متوسط الأرباح الصافية للبنك في السنتين الماليين السابقتين وفقاً لأحكام المادة (٢٤٢) من قانون الشركات.

7. Subject to the consent of SCA and the Relevant Competent Authorities, amending the Bank's Memorandum of Association or these Articles.

٧. تعديل عقد تأسيس البنك أو هذا النظام بعد موافقة الهيئة والسلطات المختصة المعنية.

CHAPTER SEVEN

AUDITORS

Article (49)

The Bank shall have one or more auditors who shall be appointed by the Annual General Meeting for a renewable period of (1) one year provided that such term does not exceed (3) three successive years. The Annual General Meeting shall determine the auditors' fees. Such auditor should be registered with the SCA and be licensed to practice and be approved by the Central Bank, taking into account all the other requirements that must be met by the auditor.

Article (50)

The auditors shall be responsible to the Bank for the audit and for the accuracy of information contained in their report and be liable to compensate the Bank for damage it incurs resulting from the auditor's actions in the course of discharging their duties.

الفصل السابع

مدققو الحسابات

مادة (٤٩)

يكون للبنك مدقق حسابات أو أكثر تعينه الجمعية العمومية السنوية لمدة سنة قابلة للتجديد لفترة لا تتجاوز (٢) ثلاث سنوات متتالية. وتتولى الجمعية العمومية السنوية تقدير أتعاب مدققي الحسابات. ويشترط به أن يكون مدقق الحسابات مسجلاً لدى الهيئة ومرخّص له بمزاولة المهنة وأن يكون معتمداً لدى المصرف المركزي، مع مراعاة كافة الشروط الأخرى الواجب تحقيقها في مدقق الحسابات.

مادة (٥٠)

يكون مدققو الحسابات مسؤولين تجاه البنك عن أعمال الرقابة وعن صحة البيانات الواردة في تقريرهم وعن تعويض الضرر الذي يلحق بالبنك بسبب ما يقع منهم من أفعال في تنفيذ مهامهم.



Article (51)

مادة (٥١)

The auditors shall audit the Bank's accounts and examine the balance sheet and profit and loss account, and ensure compliance with the application of Law and the provisions of the Articles. The auditors shall prepare a report on the balance sheet and profit and loss account which shall state whether balance sheet and profit and loss account are true and fair. Further, the auditors shall present the report on their examination to the Annual General Meeting and send a copy thereof to the Relevant Competent Authorities.

يتولى مدققي الحسابات مراجعة حسابات البنك وفحص الميزانية العمومية وحساب الأرباح والخسائر وملاحظة تطبيق قانون الشركات وأحكام هذا النظام. ويتوجب على مدققي الحسابات وضع تقرير عن الميزانية العمومية للبنك وحساب الأرباح والخسائر والذي يجب أم يحدد ما إذا كانت الميزانية العمومية وحساب الأرباح والخسائر صحيحين ودقيقين. فضلاً عن ذلك، على مدققي الحسابات تقديم تقريرهم بنتيجة هذا الفحص إلى الجمعية العمومية السنوية وإرسال صورة منه إلى السلطات المختصة المعنية.

Article (52)

مادة (٥٢)

The auditors shall have the right at all times to examine all books, records, ledgers and papers and any other documentation of the Bank. The auditors may request any clarifications that they consider necessary in order to discharge their functions, and may also verify the assets and liabilities of the Bank, and the chairman must facilitate this for them.

لمدققي الحسابات حق الاطلاع في كل وقت على جميع دفاتر البنك وسجلاته ومستنداته وغير ذلك من وثائق، ولهم أن يطلبوا الإيضاحات التي يرونها لازمة لأداء مهمتهم، ولهم كذلك أن يتحققوا من موجودات البنك والالتزامات، وعلى رئيس المجلس تيسير هذه المهمة.

If the auditors are not given all of the information and explanations required to perform their duties they must state this fact in their written report to be submitted to the Board. If the Board does not enable the auditors to carry out their functions, the auditors must send a copy of the report to the SCA, and must present the report to the General Meeting.

كما يجب على مدققي الحسابات، في حالة الامتناع عن تزويدهم بجميع المعلومات والإيضاحات اللازمة لأداء مهمتهم، إثبات ذلك في تقريرهم الذي يرفع إلى مجلس الإدارة، فإذا لم يقدّم المجلس بتيسير مهمة مدققي الحسابات، وجب عليهم أن يرسلوا صورة من التقرير إلى الهيئة وأن يعرضوا التقرير على الجمعية العمومية.

Article (53)

مادة (٥٣)

If the Board fails to send a notice convening a General Meeting in cases where the Law requires a meeting to be held the auditors shall send such notice and may also do so whenever the need is urgent, and in such cases, the auditors shall prepare and publish the agenda.

إذا أغفل مجلس الإدارة توجيه الدعوة لعقد الجمعية العمومية في الأحوال التي يوجب قانون الشركات فيها دعوتها، وجب على مدققي الحسابات توجيه هذه الدعوة وكذلك الحال كلما دعت الضرورة القصوى لذلك، وعليهم في هذه الحالة وضع جدول الأعمال

Article (54)

مادة (٥٤)

دائرة المحاكم
الكاتب العدل: لبنى فايز تركيا
Notary Public: Luana Fayez Karuba



The auditors must attend the Annual General Meeting and shall give their opinion in the meeting on all the aspects of their work, and particularly on the Bank's balance sheet and shall read out their report to the General Meeting, which should include the information outlined in articles (245), (246) and (250) of the Law.

If the Bank has more than one auditor, they shall share the duties between them, and each of them shall submit an independent report on the assignment entrusted to him, and the auditors collectively shall submit a report for which they shall be jointly liable. Each of them shall mention its name and sign the same.

The auditor's report shall be read out at the Annual General Meeting, and each shareholder shall have the right to discuss the same and to request clarification of the matters contained therein.

CHAPTER EIGHT

THE BANK'S FINANCES

Article (55)

The financial year of the Bank shall commence on the 1st January and end on the 31st of December in each year. The Board must, at least one month before the Annual General Meeting prepare, in respect of each financial year, the balance sheet of the Bank and the profit and loss accounts. The Board must also prepare a report concerning the activities of the Bank during the financial year, its financial standing as at the end of that year and the manner in which it proposes that the net profits shall be distributed.

A copy of the balance sheet, profit and loss account, the report of the auditor and report of the Board of

يجب على مدققي الحسابات أن يحضروا اجتماع الجمعية العمومية السنوية وأن يتلوا في الاجتماع برأيهم في كل ما يتعلق بعملهم ويوجه خاص في ميزانية البنك العمومية وأن يتلوا تقريرهم على الجمعية العمومية ويجب أن يكون التقرير مشتملاً على البيانات المنصوص عليها في المواد (٢٤٥)، (٢٤٦) و (٢٥٠) من قانون الشركات.

وإذا كان للبنك أكثر من مدقق واحد للحسابات، وجب عليهم تقاسم المهام فيما بينهم وأن يبد كل منهم تقريراً مستقلاً عن المهمة الموكولة إليه ويقدم جميع مدققي الحسابات تقريراً يكونون مسؤولين عنه بالتضامن مع ضرورة ذكر اسم وتوقيع كل منهم على تقريره.

ويتلى تقرير مدقق الحسابات في الجمعية العمومية السنوية ويكون لكل مساهم حق مناقشة التقرير ومطالب إيضاحات بشأن المسائل الواردة فيه.

الفصل الثامن

الشؤون المالية للبنك

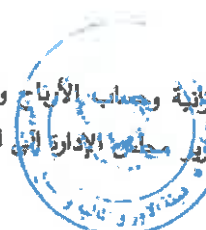
مادة (٥٥)

تبدأ سنة البنك المالية في الأول من يناير وتنتهي في الحادي والثلاثين من ديسمبر من كل عام. وعلى مجلس الإدارة أن يبد قبل انعقاد الجمعية العمومية السنوية بشهر على الأقل عن كل سنة مالية ميزانية البنك وحساب الأرباح والخسائر. كما على المجلس أن يبد أيضاً تقريراً عن نشاط البنك خلال السنة المالية ومركزه المالي كما هما في نهاية تلك السنة والطريقة التي يقترحها لتوزيع الأرباح الصافية.

ترسل نسخة عن الميزانية وحساب الأرباح والخسائر وتقرير مجلس الإدارة إلى الهيئة العامة للائحة



الكاتب العدل: لبنى فوز مرزاحة
Notary Public: Lubna Fawaz Marzaha



directors shall be sent to the SCA within (7) seven days from the date of convening the relevant General Meeting. The annual balance sheet and the profit and loss account shall be published in two daily local newspapers, one of which is issued in Arabic, within (15) fifteen days from the date of approval thereof by the General Meeting. A copy of the balance sheet and the profit and loss account shall be provided to the SCA and the other Relevant Competent Authorities.

Article (56)

A percentage of the gross annual profits at the rate determined by the Board may, subject Article (57), be deducted for the depreciation of the Bank's assets or as a compensation for the depreciation in their value. Such funds shall be utilized as determined by the Board and shall not be distributed to the shareholders.

Article (57)

The net annual profits of the Bank shall, after the deductions of all general expenses and other costs, be distributed as follows:

1. (10%) ten percent shall be deducted from the profits and allocated to the statutory reserve account. The General Meeting may cease the deductions when the total reserve reaches an amount equivalent to at least (50%) fifty percent of the paid up capital of the Bank. If there are any shortfalls in the reserve, the deductions must resume.
2. Another (10%) ten percent of net profit shall be transferred to the voluntary reserve account. Such deduction may be suspended by a Special Resolution on the strength of a proposal put forward by the Board of directors.
3. The General Meeting shall determine the percentage to be distributed to the shareholders after deduction of the statutory reserve and voluntary reserve taking into account the entitlement of the shareholder to

أيام من انعقاد الجمعية العمومية التي قُدمت إليها نسخة من الحسابات وتقرير المدقق. ويجب نشر الميزانية السنوية للبنك وحساب الأرباح والخسائر في صحيفتين يوميتين تصدر إحداهما باللغة العربية وذلك خلال (١٥) خمسة عشر يوماً من تاريخ مصادقة الجمعية العمومية عليها وتودع نسخة منها لدى الهيئة وسائر السلطات المختصة المعنية.

مادة (٥٦)

مع مراعاة المادة (٥٧)، يجوز اقتطاع نسبة مئوية يحددها مجلس الإدارة من إجمالي الأرباح السنوية للتعويض عن استهلاك موجودات البنك أو للتعويض عن انخفاض قيمتها. وتستخدم تلك الأموال وفقاً لقرار مجلس الإدارة ولا يتم ترزيعها على المساهمين.

مادة (٥٧)

توزع أرباح البنك الصافية السنوية بعد خصم جميع النفقات العامة والتكاليف الأخرى على النحو التالي:

١. يتم اقتطاع (١٠%) عشرة بالمائة من الأرباح وتخصص لتكوين الاحتياطي القانوني. ويجوز للجمعية العمومية وقف هذا الاقتطاع متى بلغ إجمالي الاحتياطي مقدراً يحادل (٥٠%) نصف رأس مال البنك المدفوع على الأقل. ويجب أن يُستأنف الاقتطاع إذا نقص الاحتياطي عن هذا الحد.
٢. بقطعة نسبة (١٠%) عشرة بالمائة من الأرباح الصافية وتخصص لحساب احتياطي اختياري. ويمكن وقف هذا الاقتطاع بقرار خاص بناءً على اقتراح مجلس الإدارة.
٣. تحدد الجمعية العمومية النسبة التي يجب توزيعها على المساهمين من الأرباح الصافية بعد خصم النفقات العامة والتكاليف الأخرى على النحو التالي:

his profits in accordance with the regulations issued by SCA. However, if the net profits in a certain year do not allow the distribution of said amount, then it shall not be claimed from the profits of the following years.

4. A maximum of (10%) ten percent of net profit shall be deducted and allocated as remuneration for the members of the Board, after obtaining the approval of the General Meeting.
5. The remaining amounts of the net profits are distributed among the shareholders or shall be moved to the subsequent year, pursuant to a recommendation made by the Board, or it shall be allocated to form a voluntary reserve dedicated to special purposes. Such reserve may not be used for any other purpose unless otherwise resolved by the General Assembly.

Article (58)

The reserve shall be utilized as may be resolved by the Board having regard to the Bank's interests, save that it shall not be permissible to distribute the statutory reserve among the shareholders and it shall not be permissible to use the reserves for purposes other than those for which they were established without resolution of a General Meeting.

CHAPTER NINE

NOTICES

Article (59)

1. All notices sent by or to any person shall, except for the notices to attend the General Meeting set forth in Article (34), be in writing and within the limits permitted by the Law

دائرة المحاكم
الكاتب العدل: لبنى فهد كركبا
Notary Public : Lubna Fayed Karkaba

المساهم لحصته من الأرباح وفق الضوابط التي يصدر بها قرار من الهيئة. على أنه إذا لم تسمح الأرباح الصافية في سنة من السنين بتوزيع أرباح فلا يجوز المطالبة بها من أرباح السنين اللاحقة.

كذلك يتم خصم ما نسبة لا تزيد عن (١٠%) عشرة بالمائة من الأرباح الصافية وتخصص لمكافأة أعضاء المجلس، بعد الحصول على موافقة الجمعية العمومية.

يوزع الباقي من صافي الأرباح بعد ذلك على المساهمين أو يرسل بناءً على اقتراح مجلس الإدارة إلى السنة المقبلة أو يخصص لإنشاء احتياطي اختياري يخصص لأغراض محددة ولا يجوز استخدامه لأية أغراض أخرى إلا بموجب قرار صادر عن الجمعية العمومية لذلك.

مادة (٥٨)

يستخدم الاحتياطي طبقاً لقرار مجلس الإدارة بعد أخذ مصالح البنك بعين الاعتبار، غير أنه لا يجوز توزيع الاحتياطي القانوني على المساهمين كما لا يجوز استخدام الاحتياطيات في غير الأغراض المخصصة لها إلا بقرار من الجمعية العمومية.

الفصل التاسع

الإشعارات

مادة (٥٩)

١ ترسل جميع الإشعارات من قبل أي شخص واليه، ما عدا الدعوات لحضور الجمعية العمومية المنصوص عليها في المادة (٣٤)، بكتاب خطي وضمن الحدود الزمنية التي يفرضها قانون الشركات.



2. Without prejudice to Article (34) hereof, the Bank may send any notice or other documentation under these Articles to any shareholder or Board member by any of the following means of communication as the same may be determined by the Bank in its sole discretion and as such may be permitted by the relevant authorities from time to time:

٢ مع عدم الإخلال بالمادة (٣٤) أعلاه، يجوز للبنك أن يوجه الإشعارات أو أي وثائق أخرى بموجب هذا النظام إلى أي مساهم أو عضو مجلس إدارة بأي وسيلة من وسائل الاتصال التالية التي يقرها البنك طبقاً لتقديره المطلق وكما يتم السماح به من السلطات المعنية من حين لآخر:

- a) By registered mail to the Board member's or shareholder's registered address;

(أ) بالبريد المسجل إلى عنوان المساهم أو عضو مجلس الإدارة المسجل؛ أو

- b) By hand delivery to the Board member's or shareholder's registered address; or

(ب) بتسليم اليد إلى عنوان المساهم أو عضو مجلس الإدارة المسجل؛ أو

- c) By electronic mail to the Board member's or shareholders' email address.

(ج) بالبريد الإلكتروني إلى العناوين الإلكترونية الخاصة بأعضاء المجلس والمساهمين.

3. All shareholders present personally or by proxy at any General Meeting of the Bank shall be deemed to have received notice of attendance thereat and at any adjourned meeting thereof and of the business of that General Meeting.

٣ يعتبر جميع المساهمين الحاضرين أصالةً أو وكالةً في الجمعية العمومية للبنك بأنهم استلموا الدعوة لحضورها وحضور الجمعية المؤجلة عنها وأعمال الجمعية العمومية.

CHAPTER TEN

الفصل العاشر

DISSOLUTION

الحل

Article (69)

مادة (٦٠)

The Bank may be dissolved for any of the following reasons:

يُحل البنك لأحد الأسباب الآتية:

1. The expiration of its duration or the completion of the objectives for which it was established.

١ انتهاء المدة المحددة له أو انتهاء الأغراض التي أنشئ من أجلها.

2. The passing of a resolution to this effect by a

٢ صدور قرار بهذا الخصوص من الجمعية العامة



Special Resolution of the General Meeting on the termination of the duration of the Bank.

خاص عند انتهاء مدة البنك.

3. The loss of all or most of the Bank's assets such as to preclude the profitable investment of the remainder
٣. هلاك جميع موجودات البنك أو معظمها بما يتعذر استثمار الباقي استثماراً مجدياً.
4. In the event of sustaining a loss exceeding half of its capital unless otherwise resolved by a Special Resolution of the General Meeting.
٤. إذا تكبد خسارة تزيد عن نصف رأس ماله ما لم تقرر الجمعية العمومية بقرار خاص خلاف ذلك.
5. The amalgamation of the Bank with another bank or company.
٥. دمج البنك مع شركة أو بنك آخر.
6. The issuance of a court order dissolving the Bank.
٦. صدور حكم قضائي بحل البنك.

Article (61)

مادة (٦١)

In case of the Bank's dissolution, the General Meeting shall, upon the request of the Board, determine the manner of liquidation, and shall appoint one or more liquidators and determine their powers. The authority of the Board shall end upon the appointment of the liquidators. However, the authority of the Board shall remain effective throughout the liquidation period, until the liquidators are released of their responsibility.

إذا تم حل البنك، تجدد الجمعية العمومية بناء على طلب من مجلس الإدارة طريق التصفية وتعين مصفى واحد أو أكثر وتحدد سلطاتهم. وتنتهي سلطة مجلس الإدارة بتعيين المصفين. ومع ذلك تبقى سلطة المجلس قائمة طيلة مدة التصفية إلى أن يتم إبراء ذمة المصفين من المسؤولية.

CHAPTER ELEVEN

الفصل الحادي عشر

MISCELLANEOUS

أحكام متنوعة

Article (62)

مادة (٦٢)

The provisions of the Companies Law, the provisions of the Central Bank regulations Law and any other applicable laws and regulations, asand any amendements which may affect the above as well as d and any related regulation or rule or circulars, decisions, or guidelines issued to facilitate the execution and implementation of the above, shall apply and supersede any provision in the Articles of

تطبيق أحكام قانون الشركات وأحكام قانون المصرف المركزي ومائير القوانين والأنظمة المرعية والتدريبات التي تطرأ على أي منها وأية لوائح أو قرارات أو تعاميم صادرة / تصدر تنفيذاً لأحكامها في حالة وجود تعارض بينها وبين أحكام هذا النظام.



الكاتب العدل: لبرا فيروز كركشا
Notary Public: Labra Feroz Karsha



Association in case of discrepancy between the Law and these Articles. In the event of any contradiction between them

Article (63)

مادة (٦٣)

In the event of discrepancy between the Arabic and English texts of these Articles, the Arabic text shall prevail.

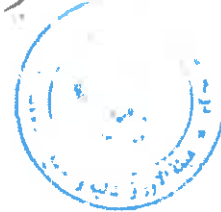
في حال وجود أي تعارض بين النص العربي والنص الإنجليزي لهذا النظام فيطبق النص العربي.

These Articles shall be lodged and published in accordance with the Law.

يتم تخديم هذا النظام ونشره طبقاً للقانون.

These amended Articles shall revoke and substitute all the previous articles of the Bank and shall prevail over the content of the Memorandum of Association.

يلغي هذا النظام المعدل جميع أنظمة البنك السابقة ويحل محلها ويطنش على مضمون عقد تأسيس البنك.



[Handwritten signature]

التاريخ: ١٧٠٥٠٢٠٧ / ١٣٩٥ / ٢٤

اصدق على توقيع الممثل المصدق

بعد التمرين عليه من قبل

مكتب المراجعة والمالية

مكتب العمل



دائرة المحاماة
المكتب المصدق - لبرا فيز كرتابا
Notary Public : Labra Fayer Kartaba

260994



